

STANLEY®

Generator

GB Original instructions

D Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

SE Översättning från de ursprungliga instruktionerna

NO Oversettelse av den originale bruksanvisningen

FI Alkuperäisten käyttöohjeiden käännös

IT Traduzione delle istruzioni originali

FR Traduction des instructions originales

SG 4200B

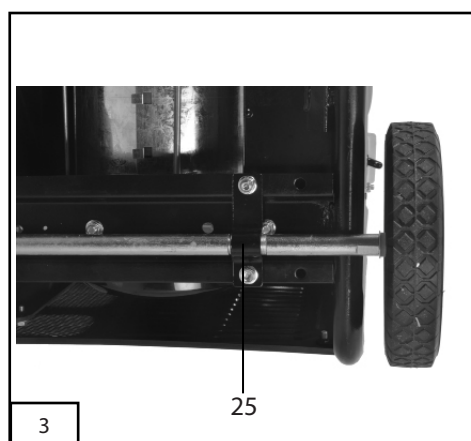
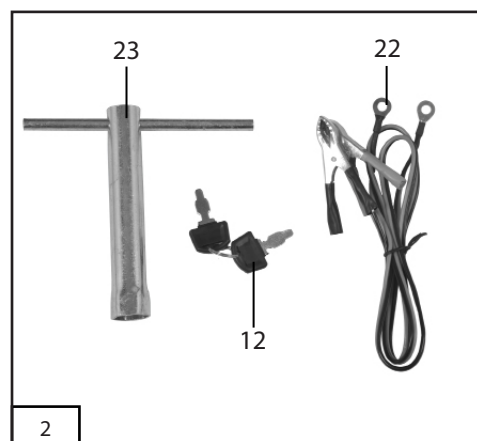
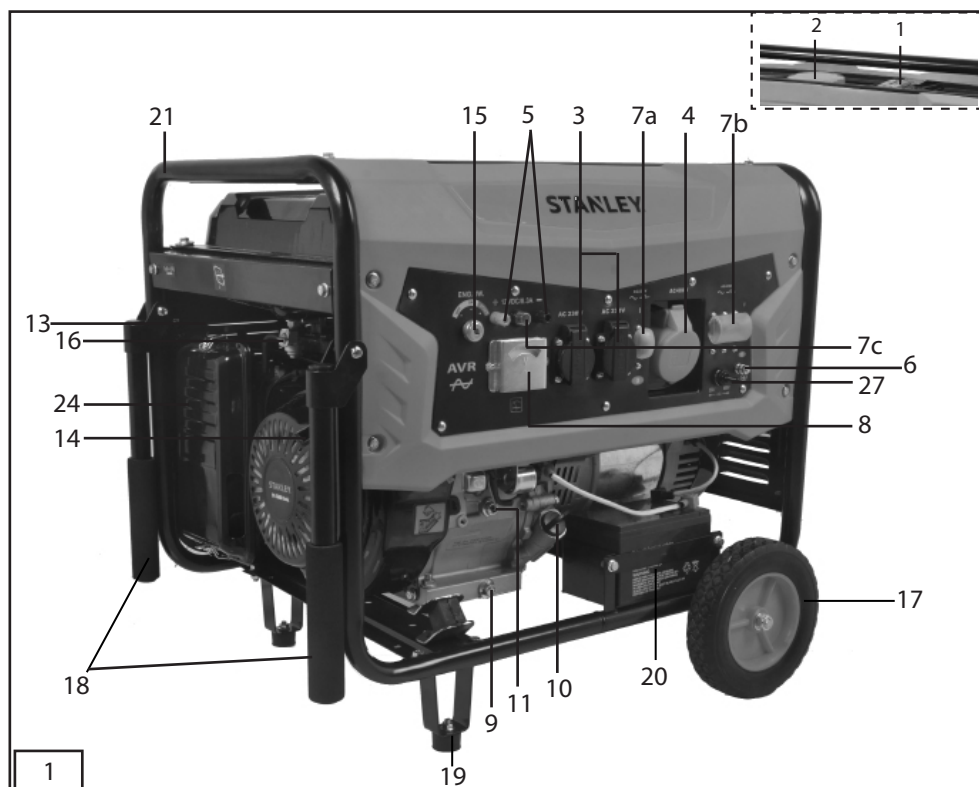
Generator

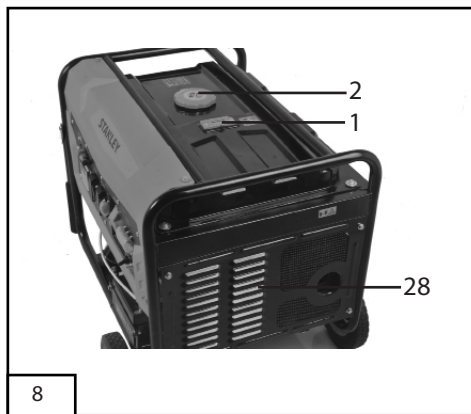
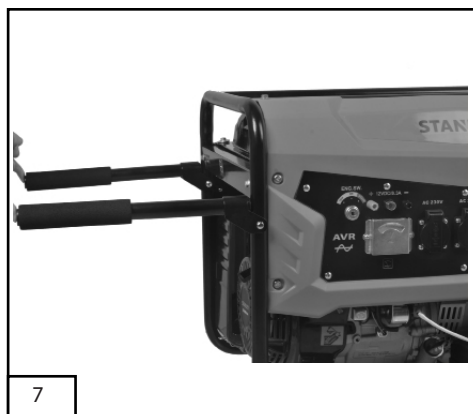
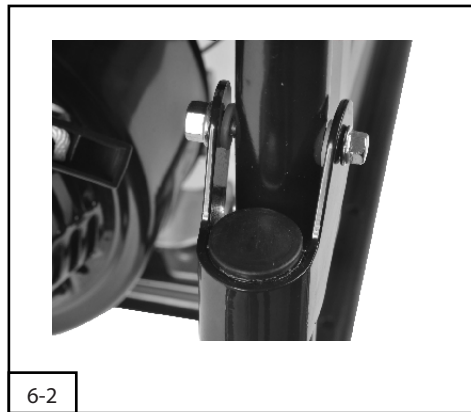
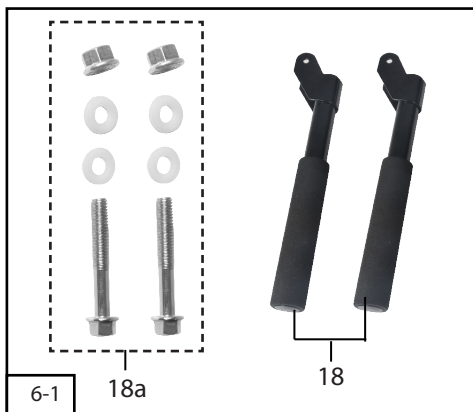
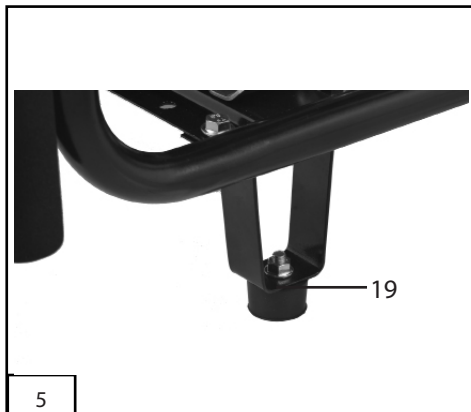
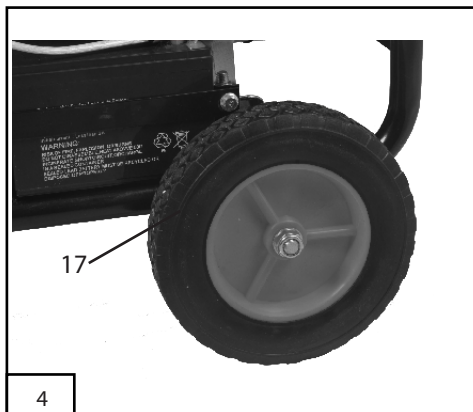
STANLEY



REGISTERED TRADEMARKS

STANLEY, The STANLEY Logo, The Notched Rectangle and the Yellow and Black Diagonal Package Design are all trademarks of Stanley Black & Decker, Inc or an affiliate thereof and are used under license. Product manufactured and distributed by:
FNA S.p.A. - Via Einaudi 6, Robassomero (TO) Italy.





Important!

Person over 8 years of age or users, who are with physical, sensory or mental disorder or who do not have sufficient experience and knowledge, may use it if they are under supervision, or can safely use the equipment through many exercises or are more familiar with the dangers of the Equipment.

Children and adolescents are not allowed to use the appliance.

Children are not allowed to clean and manage the unit without supervision.

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Explanation of the warning signs and symbols on the machine



Read and understand the safety instructions before using the generator.



During operation, toxic gases are produced e.g. carbon monoxide (Which is a colorless and odorless gas) this gas may lead to by suffocation. Only operate the generator outside to ensure adequate ventilation.



Only operate the generator outside to ensure adequate ventilation.



Switch the engine off and allow to cool before refuelling the generator. Fuel is extremely flammable and under certain conditions can be explosive.



Only refuel the generator in well ventilated areas ensuring that naked lights, sparks and cigarettes are not present. Any spillage of fuel should be immediately cleaned up.



The generator must not be connected to the public power supply. In case of improper connection there is a risk of fire and damage to property including electrocution to persons using the generator and working on the public power supply.



Warning hazardous voltages are present when the generator is in use, Always switch the generator off before performing maintenance.



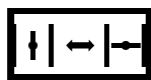
Wear ear protection when using the generator.



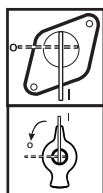
Earth connection



Disconnect all equipment from the socket outlets when performing maintenance or when left unattended and switched off.



Choke lever



Petrol cock



Warning: the gasoline is highly volatile, flammable and explosive.



Warning: Check the oil level before operation.



Fuel gauge



Voltmeter

I / O

ON/OFF



Alternating current (AC)



Overload cut-out



Direct current (DC)

400V



0



230V

Selection switch 400 V~/230 V~



Starter key lock status



Preparation status starting



Rotation direction for key to start the engine



Positive DC voltage connection / negative DC voltage connection

L 1,2,3 AC 230V~ According 230 V~ socket-outlet

AC 400V According 400 V~ socket-outlet

2. General safety instructions

- No changes may be made to the generator.
- Only original parts may be used for maintenance and accessories.
- Important: Danger of poisoning, do not inhale emissions.
- Children are to be kept away from the generator.
- Important: Risk of burns. Do not touch the exhaust system or drive unit.
- Wear suitable ear protection when in the vicinity of the equipment.
- Important: Petrol and petrol fumes are highly combustible or explosive.
- Never operate the generator in non-ventilated rooms or in easily inflammable adjacency. When operating the generator in rooms with good ventilation, the exhaust gases must be channeled directly outdoors through an exhaust hose.
- Important:** Toxic exhaust gases can escape despite the exhaust hose. Due to the fire hazard, never direct the exhaust hose towards inflammable materials.
- Risk of explosion: Never operate the generator in rooms with combustible materials.
- The speed preset by the manufacturer is not allowed to be changed. The generator or connected equipment may be damaged.
- Secure the generator against shifting and toppling during transport.

- Place the generator at least 1m away from buildings and the equipment connected to it.
- Place the generator in a secure, level position. Do not turn, tip or change the generator's position while it is working.
- Always switch off the engine when transporting and refueling the generator.
- Make sure that when you refuel the generator no fuel is spilt on the engine or exhaust pipe.
- Never operate the generator in rain or snow.
- Never touch the generator with wet hands.
- Guard against electric danger. When working outdoors, use only extension cables that are approved for outdoor use and which are marked accordingly (H07RN..).
- The overall length of the extension cables used may not exceed 50 m for 1.5 mm² and 100 m for 2.5 mm².
- No changes may be made to the settings of the motor or generator.
- Repairs and adjustment work may only be carried out by authorized trained personnel.
- Do not refuel or empty the tank near open lights, fire or sparks. Do not smoke!
- Do not touch any mechanically driven or hot parts. Do not remove the safety guards.
- Do not expose the tools to damp or dust. Permissible ambient temperature – 10 to + 40°C, max. altitude above sea level 1000 m, relative humidity: 90 % (non-condensing)
- The generator is driven by a combustion engine, which produces heat in the area of the exhaust (on the opposite side of the sockets) and the exhaust outlet. You should therefore keep clear of these surfaces because of risk of skin burns.
- The values quoted in the technical data for sound power level (LWA) and sound pressure level (LWM) are emission values and not necessarily reliable workplace values. As there is a correlation between emission and immission levels, the values are not a reliable basis for deciding on any additional precautions which may be needed. Factors influencing the actual user immission level include the

properties of the work area, other sound sources etc., the number of machines and other processes in the vicinity, as well as the time span in which the operator is subjected to the noise. Also, the permitted immission level can vary from country to country. Nevertheless, with this information the user is able to make a better assessment of the dangers and risks involved.

- Never use faulty or damaged electrical equipment (this also applies to extension cables and plug connections).



CAUTION!

Read all safety regulations and instructions.

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

3. Proper use

The device is designed for applications that require a 230V and 400V alternating voltage or 12V direct voltage supply.

Be sure to observe the restrictions in the safety instructions. The generator is intended to provide electric tools and light sources with electricity. When using the device with household appliances, please check their suitability in accordance with the relevant manufacturer's instructions. In case of doubt, ask an authorized dealer of the respective appliance. The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

4. Technical data

Generator type:	Synchronous
Protection type:	IP 23M
Continuous rated power Prated (S1):	
	2,2 kW (230V~)/4,0 kW (400V~)
Maximum power Pmax:	2,5 kW (230V~)/4,3 kW (400V~)

Rated voltage U _{rated} :	2 X 230 V~ 1 X 400V 3~ 1 X 12V	15 Electro starter 16 Petrol Cock 17 Wheels 18 Carry handle 18a Carry handle mounting Set 19 Rubber feet 20 Battery 21 Transport handles 22 DC outlet adapter cable 23 Spark plug wrench set 24 Air filter set 25 Wheel assembling set 26 Spark plug 27 Selection switch 230 V~/400 V~ 28 Muffler
Rated current:	9,6 A (230V~/) /5,8A(400V~/) / 8,3 A (12V d.c.)	
Frequency Frated:	50 Hz	
Drive engine design:	Single-cylinder forced air-cooled 4-stroke OHV	
Displacement:	389 cm ³	
Fuel type:	Normal unleaded petrol	
Tank capacity:	25 l	
Engine oil:	Approx.1.1 l (15W40/<0 °C: 5W30)	
Net Weight:	78 kg	
Guaranteed sound power level L _{WA} :	97 dB(A)	
Power factor cos φ:	1	
Power class:	G1	
Max. temperature:	40 °C	
Max. altitude (above mean sea level):	1000 m	
Spark plug:	LD F7RTC	

Operating mode S1 (continuous operation)The machine can be continuously operated with the quoted power output.

Operating mode S2 (temporary operation)The machine may be temporarily operated with the quoted power output. Afterwards the machine must be stopped for a while to prevent it from overheating

5. Layout

- 1 Tank indicator
- 2 Fuel cap
- 3 230 V~ socket-outlets
- 4 400 V~ socket outlet
- 5 1x 12V DC connector
- 6 Earth connection
- 7a Overload cut-out for 230V
- 7b Overload cut-out for 400V~
- 7c Overload cut-out for 12V
- 8 Voltmeter
- 9 Oil drain plug
- 10 Oil filler plug
- 11 Oil shortage cut-out
- 12 Electro starter key
- 13 Choke lever
- 14 Pull cord

6. Before putting the machine into operation

6.1 Wheel assembly (fig 3-4)

1. First place the axle on the frame and secure it with fixing plates (item 25) through nuts and washers.
2. Then insert the washer, wheel and secure it with the washer and nut .
3. Assemble the left side wheel with same procedure as above.

Important:

The inner wheel should be inflated for it has been shipped out with lower pressure (max. gauge pressure 3 bar/0.3 MPa).

6.2 Rubber feet assembly (fig. 5)

Hold the foot (item 19) against the frame as shown. First place the bolt through the hole in the frame and the hole in the foot and secure it with a nut. Then secure other three bolts and nuts with same procedure.

6.3 Transport handle assembly (fig. 6-7)

Place the carry handle (item 18) on the frame and fix it with the bolts and two washers as shown 6-2.

The user can adjust the position of carry handle for

removing the machine via release the knob and rotated the carry handle (item 18) to horizontal position.

6.4 Electrical safety

- Electric supply cables and connected equipment must be in perfect condition.
- The generator is to be operated only with equipment whose voltage specifications conform to the generator's output voltage.
- Never connect the generator to the power supply (socket-outlet).
- Keep the cable length to the consumer as short as possible.

6.5 Environmental protection

- Dispose of soiled maintenance material and operating materials at the appropriate collection point.
- Recycle packaging material, metal and plastics.

6.6 Connecting to earth

The housing is allowed to be connected to earth in order to discharge static electricity. To do this, connect one end of a cable to the earth connection (6) on the generator and the other end to an external earth (for example an earthing rod).

7. Operation

Important!

You must fill up with engine oil and fuel before you can start the engine.

- Check the fuel level and top it up if necessary.
- Make sure that the generator has sufficient ventilation.
- Make sure that the ignition cable is secured to the spark plug.
- Inspect the immediate vicinity of the generator.
- Disconnect any electrical equipment which may already be connected to the generator.

7.1 Starting the engine (starter rope)

- Do not connect the power tool before starting the motor.
- Open the petrol cock (16) by turning it down.

- Move the Electro starter(15) to position "I".
- Move the choke lever (13) to position IØI.
- Start the engine with the pull cord (14) by pulling the handle forcefully. If the engine does not start, pull the handle again.
- Push the choke lever (13) back again after the engine has started.

Important!

When starting with the pull cord, the motor may recoil suddenly as it starts up, resulting in hand injuries. Wear protective gloves when starting the equipment.

7.2 Starting the engine (electro starter)

- Check the battery voltage. The voltage should be not less than 12V. If the battery voltage is less than 12V, charge the battery accordingly before operating the generator.
- Do not connect the power tool before starting the motor.
- Move the choke lever (13) to position IØI.
- Open the petrol cock (16) by turning it down.
- Turn the electric starter (15) with the key to the "START" position until the motor has started.
- Push the choke lever (13) back again after the engine has started.

7.3 Connecting consumers to the generator

Connect the equipment you want to use to the socket-outlets (3/4)

Important:

- These sockets may be loaded continuously (according S1value) and temporarily (according S2 value).
 - Do not connect the generator to the domestic power network as this may result in damage to the generator itself or to other electrical appliances in your home.
- Note: Some electrical appliances (power jigsaws, drills, etc.) may have a higher level of power consumption when used in difficult conditions.

To be operated 12V d.c. device, you should connect the adapter cable to the 12V DC output connector.

7.4 Switching off the engine

- Before you switch off the generator, allow it to run briefly with no consumers so that it can "cool down".
- Move the Electro starter(15) to position "0".
- Close the petrol cock.

7.5 Overload cut-out for socket-outlets

Important! The generator is fitted with an overload cut-out.

This shuts down the sockets (3/4). You can restart the sockets (3/4) by pressing the overload cut-out (7a/7b).

Important! If this happens, reduce the electric power you are taking from the generator or remove any defective connected appliances.

In case of overload, the 12V connection is switched off. By pressing the overload switch (item 7c), the 12V connection can be put back into operation.

Important! Defective overload cut-outs must be replaced only by overload cut-outs of identical design and with the same performance data. If repairs are necessary, please contact your customer service center.

8. Cleaning, maintenance and storage

Switch off the motor and pull the spark plug boot from the spark plug before doing any cleaning and maintenance work on the equipment.

Important: Switch off the machine immediately and contact your service station:

- In the event of unusual vibrations or noise.
- If the engine appears to be overloaded or misfires.

8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents;

these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

8.2 Air filter (Fig. 12-13)

In this connection, please also read the service information.

- Clean the air filter at regular intervals, and replace it if necessary.
 - Open both clips and remove the air filter cover.
 - Remove the filter elements.
 - Do not use abrasive cleaning agents or petrol to clean the elements.
 - Clean the elements by tapping them on a flat surface.
- In cases of stubborn dirt first clean with soapy water, and then rinse with clear water and air dry.
- Assemble in reverse order.

8.3. Spark plug (Fig. 14)

Check the spark plug (item 26) for dirt and grime after 20 hours of operation and if necessary clean with a copper wire brush. Thereafter service the spark plug after every 50 hours of operation.

- Pull off the spark plug boot with a twist.
- Remove the spark plug with the supplied spark plug wrench.
- Assemble in reverse order.

8.4 Changing the oil and checking the oil level (before using the machine) (Fig. 9)

The motor oil is best changed when the motor is at working temperature.

- Only use motor oil (15W40/<0 °C: 5W30).
- Place the generator on a slightly inclined surface so that the oil drain plug is at the lower end.
- Open the oil filler plug (10).
- Open the oil drain plug (9) and let the hot engine oil drain out into a drip tray.
- After the old oil has drained out, close the oil drain plug and place the generator on a level surface again.
- Fill in engine oil up to the top mark on the oil dip stick.
- Important: Do not screw the dipstick in to check the oil level, simply insert it up to the thread.
- Dispose of the waste oil properly.

8.5 Oil shortage cut-out

The oil shortage cut-out (11) responds if there is too little oil in the engine. In this case it will not be possible to start the engine or it will cut out automatically after a short period of time. It cannot be started again until the engine oil has been topped up (see point 8.4).

9. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

10. Transport

These requirements must be met:

- Generator is turned off
- Generator is cooled down
- Petrol cock (16) is at "OFF" position
- At least one person per transportation handle (21)



ATTENTION! Slipping or falling unit can crush hands and feet.

Carry the generator on transportation handles:

- Lift the generator evenly
- Carry the generator to the operating place
- Drop the generator evenly

Carry the generator with wheel (17) and carry handle (21):

- Assemble wheels and carry handle (see chapter 6.1 and 6.3)
- The generator can be carried by lifting the carry handle (21)

11. Troubleshooting

Fault	Cause	Remedy
Engine does not start	Oil shortage cut-out has not responded Spark plug fouled No fuel Battery voltage too low	Check oil level, top up engine oil Clean or replace spark plug (electrode spacing 0.6-0.8 mm) Refuel / check the petrol cock Charge the battery
Generator has too little or no voltage	Controller or capacitor defective Overload cut-off has triggered Air filter dirty	Contact your dealer Actuate the circuit-breaker and reduce the consumers Clean or replace the filter

12. Maintenance schedule

Regular service period Perform at every indicated month or operating hour interval, whichever comes first.		Each use	First month or 20 Hrs.	Every 3 months or 50 Hrs.	Every 6 months or 100 Hrs.	Every year or 200 Hrs.
ITEM						
Engine oil	Check level	O				
	Change		O		O	
Air cleaner	Check	O				
	Clean			O (1)		
Spark plug	Check-adjust				O	
	Replace					O
Spark arrester	Clean				O	
Valve clearance	Check-adjust					O (2)
Combustion chamber	Clean	After every 300 hrs. (2)				
Fuel tank and filter	Clean				O (2)	
Fuel tube	Check	Every 2 years (Replace if necessary) (2)				
Remark:						
(1) Service more frequently when used in dusty areas.						
(2) These items should be serviced by your servicing dealer, Refer to the manual for service procedures.						
Failure to follow this maintenance schedule could result in non-warrantable failures.						

D



Wichtig!

Jugendliche über 8 Jahren sowie Benutzer, die mit physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten einschränken oder die nicht ausreichende Erfahrungen und Wissen halten, dürfen es benutzen werden, wenn sie unter Aufsicht stehen, oder sicher das Geräte durch viele Übungen bedienen können oder mit den Gefahren der Ausrüstung mehr vertraut sind.

Kindern und Jugendlichen ist die Benutzung des Gerätes nicht gestattet.

Kinder sind nicht erlaubt, das Gerät zu reinigen und verwalten ohne Aufsicht machen dürfen.

Beim Einsatz dieses Gerätes müssen einige Sicherheitsregeln beachtet werden, damit es nicht zu Verletzungen und Sachschäden kommt. Bitte lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung nebst den Sicherheitshinweisen gründlich und aufmerksam durch. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf, damit Sie jederzeit darin nachlesen können.

Falls Sie das Gerät an eine andere Person weitergeben, vergessen Sie nicht, auch diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise weiterzugeben. Wir haften nicht für jegliche Schäden oder Unfälle, die durch Nichtbefolgung dieser Anleitung sowie der Sicherheitshinweise entstehen.

1. Hinweise zu den Warn- und sonstigen Symbolen am Gerät



Vor Einsatz des Generators mit den Sicherheitshinweisen vertraut machen.



Im Betrieb entstehen giftige Gase, beispielsweise Kohlenmonoxid (ein farb- und geruchloses Gas), die zum Ersticken führen können. Generator nur an gut belüfteten Stellen im Freien verwenden.



Motor vor dem Befüllen des Generators abschalten und abkühlen lassen. Kraftstoff ist leicht entzündlich und kann unter bestimmten Umständen sogar explodieren. Generator nur an gut



belüfteten Stellen fern von offenen Flammen, Funken und Zigaretten befüllen. Verschütteter Kraftstoff sollte unverzüglich aufgenommen werden.



Der Auspuff erhitzt sich im Betrieb stark. Motor vor Wartungsarbeiten, Befüllung und Lagerung gründlich abkühlen lassen.

Auspuff nicht berühren
– Verbrennungs- und Verletzungsgefahr!



Der Generator darf nicht an die öffentliche Stromversorgung angeschlossen werden. Bei falschem Anschluss besteht Gefahr von Bränden und Sachschäden bis hin zu tödlichen Stromschlägen des Bedieners und bei Arbeiten an der öffentlichen Stromversorgung.



Warnung! Gefährliche Spannungen im Betrieb des Generators. Generator vor Wartungsarbeiten grundsätzlich abschalten.



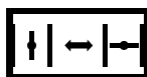
Beim Bedienen des Generators Gehörschutz tragen.



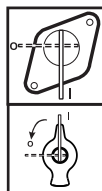
Erdungsanschluss



Vor Wartungsarbeiten, vor dem Verlassen des Gerätes und nach dem Abschalten sämtliche Geräte von den Anschlüssen trennen.



Chokehebel



Kraftstoff-Absperrhahn



Warnung: Kraftstoff ist leicht flüchtig, entflammbar und explosiv.



Warnung: Ölstand vor dem Einsatz überprüfen.



Kraftstoffanzeige



Voltmeter

I / O

Ein/Aus



Wechselspannung (AC)



Abschaltung bei Überlastung



Gleichstrom (DC)

400V



230V

Spannungsumschalter: 400 V/230 V Wechselspannung



Zündschlüssel-Sperrstatus



Vorbereitungsstatus, Starten



Zündschlüssel-Drehrichtung



Positiver Gleichspannungsanschluss / Negativer Gleichspannungsanschluss

L 1,2,3 AC 230V~

230 V-Wechselspannungsausgang

AC 400V

400 V-Wechselspannungsausgang

2. Allgemeine Sicherheitshinweise

- Der Generator darf auf keine Weise verändert werden.
- Zu Wartungszwecken und als Zubehör dürfen lediglich Originalteile verwendet werden.
- Wichtig: Vergiftungsgefahr; Abgase nicht einatmen.
- Kinder müssen vom Generator ferngehalten werden.
- Wichtig: Verbrennungsgefahr. Abgassystem und Motor nicht berühren.
- In der Nähe des Gerätes geeigneten Gehörschutz tragen.
- Wichtig: Kraftstoff und Kraftstoffdämpfe sind leicht entzündlich und explosiv.

- Generator niemals in unbelüfteten Räumen oder in der Nähe von leicht entflammaren Gegenständen betreiben. Beim Betrieb des Generators in gut belüfteten Räumen müssen die Abgase über einen Abluftschlauch direkt ins Freie geleitet werden.

Wichtig: Trotz Abluftschlauch können giftige Verbrennungsgase entweichen. Öffnung des Ablaufschlauches niemals auf brennbare Materialien richten; es besteht Brandgefahr.

- Explosionsgefahr: Generator niemals in Räumen nutzen, in denen sich brennbare Materialien befinden.

- Die vom Hersteller vorgegebene Drehzahl darf nicht verändert werden. Andernfalls können der Generator und angeschlossene Geräte beschädigt werden.

- Generator beim Transport gegen Verrutschen und Umkippen sichern.

- Generator mindestens 1 m von Gebäuden und angeschlossener Ausrüstung entfernt aufstellen.

- Generator auf einer sicheren, ebenen Unterlage aufstellen. Generator im Betrieb niemals drehen, kippen oder versetzen.

- Grundsätzlich den Motor abstellen, bevor Sie den Generator transportieren oder Kraftstoff nachfüllen.

- Beim Nachfüllen darauf achten, dass kein Kraftstoff auf Motor und Auspuff gerät.

D

- Dafür sorgen, dass der Generator niemals mit Regen, Schnee oder sonstiger Feuchtigkeit in Berührung kommt.

- Generator niemals mit feuchten oder gar nassen Händen berühren.

- Gegen elektrische Gefährdungen absichern. Beim Einsatz im Freien ausschließlich ausdrücklich für den Außeneinsatz geeignete und entsprechend gekennzeichnete (H07RN-F) Kabel verwenden.

- Die Gesamtlänge von Verlängerungskabeln darf bei 1,5 mm² Querschnitt 50 m, bei 2,5 mm² Querschnitt 100 m nicht überschreiten.

- Die Einstellungen von Motor und Generator dürfen nicht verändert werden.

- Reparatur- und Einstellarbeiten dürfen nur von autorisierten, geschulten Fachkräften ausgeführt werden.

- Kraftstofftank niemals in der Nähe von offenen Flammen, Feuer oder Funken nachfüllen oder leeren. Nicht rauchen!

- Keine mechanisch angetriebenen oder heißen Teile berühren. Schutzeinrichtungen nicht entfernen.

- Von Feuchtigkeit und Staub fernhalten. Zulässige Umgebungstemperatur: -10 bis +40 °C. Maximale Einsatzhöhe: 1000 m über dem Meeresspiegel. Relative Luftfeuchtigkeit: 90 % (nicht kondensierend)

- Der Generator wird von einem Verbrennungsmotor angetrieben, der eine starke Erwärmung im Bereich des Auspuffs (gegenüber den Steckdosen) bewirkt. Halten Sie sich daher von diesen Stellen fern; es besteht Verbrennungsgefahr.

- Die in den technischen Daten erwähnten Angaben zu Schallleistung (LWA) und Schalldruck (LWM) sind Emissionswerte, die nicht zwingend den tatsächlichen Werten am Arbeitsplatz entsprechen müssen. Da eine Wechselbeziehung zwischen Emissions- und Immissionswerten besteht, stellen diese Werte keine zuverlässige Basis zur Bemessung eventuell erforderlicher weiterer Sicherheitsmaßnahmen dar. Zu den Faktoren, die sich auf den tatsächlichen Immissionspegel hinsichtlich des Bedieners auswirken, zählen sowohl Eigenschaften des Arbeitsbereiches, weitere Schallquellen, Anzahl der Maschinen und sonstige Vorgänge in der Nähe als auch der Zeitraum, in

welchem der Bediener dem Betriebsgeräusch ausgesetzt wird. Zusätzlich kann der zulässige Immissionspegel von Land zu Land unterschiedlich definiert werden. Dennoch können diese Informationen zu einer informierteren Einschätzung der Gefahren und Risiken durch den Bediener beitragen.

- Nutzen Sie niemals defekte oder beschädigte Elektrogeräte; dies gilt auch für Verlängerungskabel und Steckverbindungen.



VORSICHT!

Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Jegliche Nichtbeachtung der Sicherheitsvorgaben und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie Sicherheitshinweise und Anleitungen an einem sicheren Ort auf, damit Sie künftig darin nachlesen können.

3. Bestimmungsgemäßer Einsatz

Dieses Gerät wurde für Anwendungen entwickelt, die eine Stromversorgung mit 230 V und 400 V Wechselspannung oder 12 V Gleichspannung benötigen.

Beachten Sie unbedingt die Beschränkungen in den Sicherheitshinweisen. Der Generator dient dazu, Elektrowerkzeuge und Lichtquellen mit Elektrizität zu versorgen. Beim Einsatz des Gerätes zum Speisen von Haushaltsgeräten informieren Sie sich zuvor anhand der Dokumentation des Herstellers über die Eignung des jeweiligen Gerätes. In Zweifelsfällen holen Sie bitte den Rat eines autorisierten Händlers ein. Das Gerät darf nur für seinen bestimmungsgemäßen Einsatzzweck genutzt werden. Jegliche sonstige Verwendung wird als Missbrauch betrachtet. Bei Schäden oder Verletzungen, die durch eine solche Anwendung entstehen, haftet der Anwender/Bediener, nicht der Hersteller.

4. Technische Daten

Generatortyp:	Synchron
Protection type:	IP 23M
Dauernennleistung P_{rated} (S1):	

	2,2 kW (230V~)/4,0 kW (400V~)
Maximalleistung P_{max} :	2,5 kW (230V~)/4,3 kW (400V~)
Nennspannung U_{rated} :	2 X 230 V~
	1 X 400V 3~
	1 X 12V

Nennstrom:

9,6 A (230V~) /5,8A(400V~)/ 8,3 A (12V d.c.)

Frequenz f_{rated} : 50 Hz

Antriebsausführung:

Fremdbelüfteter Einzylinder-Viertaktmotor, OHV

Hubraum: 389 cm³

Kraftstofftyp: Unverbleites Normalbenzin

Tankkapazität: 25 L

Motoröl: Ca. 1,1 L (15W40/<0 °C: 5W30)

Nettogewicht: 78 kg

Garantierte Schalleistung, L_{WA} : 97 dB(A)

Leistungsfaktor $\cos \varphi$: 1

Leistungsklasse: G1

Maximaltemperatur: 40 °C

Maximale Höhe (über NN): 1000 m

Zündkerze: LD F7RTC

Betriebsmodus S1 (Dauerbetrieb)

Das Gerät arbeitet dauerhaft mit der angegebenen

Leistungsabgabe.

Betriebsmodus S2 (zeitweiliger Betrieb)

Das Gerät arbeitet kurzzeitig mit der angegebenen

Leistungsabgabe. Anschließend muss das Gerät zum

Schutz vor Überhitzung eine Weile ausgeschaltet bleiben.

5. Aufbau

1. Tankanzeige
2. Tankdeckel
3. 230 V-Steckdosen
4. 400 V-Steckdose
5. 1x 12V DC-Anschluss
6. Erdungsanschluss
- 7a Überlastungsschutz für 230V ~
- 7b Überlastungsschutz für 400V~
- 7c Überlastungsschutz für 12V
8. Voltmeter
9. Ölablaufstopfen
10. Öleinfüllstopfen
11. Ölmenge-Abschaltung
12. Zündschlüssel für elektrischen Starter
13. Chokehebel
14. Startseil

15. Elektro-Starter
16. Kraftstoff-Absperrhahn
17. Räder
18. Tragegriff
- 18a. Transportgriffe-Montageset
19. Füße
20. Batterie
21. Transportgriffe
22. DC-Ausgangsadapterkabel
23. Zündkerzenschlüsselset
24. Luftfilterset
25. Radmontageset
26. Zündkerze
27. Spannungsumschalter: 230V~/400V~
28. Schalldämpfer

6. Vor dem ersten Anlauf

6.1 Räder anbringen (3-4)

1. Setzen Sie zuerst die Achse auf den Rahmen und befestigen Sie sie mit den Befestigungsplatten (Nr. 25) durch Muttern und Unterlegscheiben.
2. Setzen Sie dann die Unterlegscheibe und das Rad ein und befestigen Sie sie mit der Unterlegscheibe und der Mutter.
3. Montieren Sie das Rad an der linken Seite auf dieselbe Weise.

Wichtig:

Das Rad wird nicht aufgepumpt geliefert, muss daher mit Luft beaufschlagt werden; Maximaldruck: 3 bar/0,3 MPa

6.2 Gummifüße anbringen (Abbildung 5)

Setzen Sie den Fuß (Nr. 19) wie abgebildet an den Rahmen an. Führen Sie den Bolzen durch die Öffnungen in Rahmen und Fuß, anschließend mit einer Mutter fixieren. Bringen Sie anschließend die restlichen drei Bolzen auf dieselbe Weise an.

6.3 Transportgriff anbringen (Abbildungen 6-7)

Platzieren Sie den Transportgriff (Nr.18) am Rahmen und fixieren Sie ihn mit den Bolzen und zwei Unterlegscheibe

D

wie abgebildet 6-2.

Der Griff (Nr. 18) lässt sich zum Bewegen des Gerätes mit dem Freigabeknopf lösen und in eine horizontale Position drehen.

6.4 Elektrische Sicherheit

- Versorgungskabel und angeschlossene Ausrüstung müssen sich in einwandfreiem Zustand befinden.
- Generator nur mit Geräten betreiben, deren Spannungsspezifikationen mit der Ausgangsspannung des Generators übereinstimmen.
- Generator niemals an das öffentliche Stromnetz (Steckdose) anschließen.
- Anschlusskabel von Verbrauchern so kurz wie möglich halten.

6.5 Umweltschutz

- Verschmutzte Wartungsmaterialien und Betriebsstoffe bei einer geeigneten Sammelstelle abgeben.
- Verpackungsmaterialien, Metalle und Kunststoffe recyceln.

6.6 Erdungsanschluss

Das Gehäuse kann zum Ableiten statischer Elektrizität geerdet werden. Dazu schließen Sie ein Ende des Erdungskabel an den Erdungsanschluss am Generator (Nr. 6), das andere Ende an einen externen Erdungsanschluss (beispielsweise einen Erdungsstab) an.

7. Betrieb

Wichtig!

Der Motor muss vor dem Start unbedingt mit Motoröl und Kraftstoff befüllt werden.

- Kraftstofffüllstand prüfen, gegebenenfalls nachfüllen.
- Für ausreichende Belüftung des Generators sorgen.
- Vergewissern, dass der Stecker des Zündkabels fest auf der Zündkerze steckt.
- Unmittelbare Umgebung des Generators gründlich inspizieren.
- Sämtliche eventuell an den Generator angeschlossenen

Elektrogeräte vom Generator trennen.

7.1 Motor starten (Starterseil)

- Sämtliche Verbraucher erst nach dem Starten des Motors anschließen.
- Kraftstoff-Absperrhahn (Nr. 16) durch Drehen in Position „I“ öffnen.
- Elektro-Starter (Nr. 15) in die Position „I“ bringen.
- Chokehebel (Nr. 13) in die Position IØI bringen.
- Motor durch kräftiges (jedoch nicht ruckartiges) Ziehen des Starterseils (Nr. 14) starten. Falls der Motor nicht anspringen sollte, erneut ziehen.
- Nach Anlauf des Motors Chokehebel (Nr. 13) wieder in die ursprüngliche Position bringen.

Wichtig!

Beim Starten kann das Starterseil beim Anspringen des Motors ruckartig zurückgezogen werden. Tragen Sie beim Starten daher Schutzhandschuhe

7.2 Motor starten (Elektro-Starter)

- Prüfen Sie die Batteriespannung. Die Spannung sollte mindestens 12 V betragen. Bei einer Batteriespannung unterhalb 12 V laden Sie die Batterie vor dem Einsatz des Generators zunächst entsprechend auf.
- Sämtliche Verbraucher erst nach dem Starten des Motors anschließen.
- Chokehebel (Nr. 13) in die Position IØI bringen.
- Kraftstoff-Absperrhahn (Nr. 16) durch Drehen nach unten öffnen.
- Zündschlüssel in das Zündschloss (Nr. 15) einstecken, in die START-Position drehen und halten, bis der Motor anspringt.
- Nach Anlauf des Motors Chokehebel (Nr. 13) wieder in die ursprüngliche Position bringen.

7.3 Verbraucher an den Generator anschließen

Schließen Sie die gewünschten Elektrogeräte an die Steckdosen (3/4) an.

Wichtig:

- Die Steckdosen können dauerhaft (S1-Wert) oder zeitweilig (S2-Wert) belastet werden.
- Generator nicht an die öffentliche oder

Hausstromversorgung anschließen; andernfalls kann es zu Beschädigungen des Generators und anderer Elektrogeräte kommen.

Hinweis: Bestimmte Elektrogeräte (z.B. elektrische Stichsäge oder Bohrmaschinen) können bei unterschiedlichen Einsatzbedingungen mehr Strom als gewöhnlich verbrauchen.

- Zu betreibende 12V d.c. Geräte mit dem Adapterkabel an den 12V Gleichspannungsausgang anschließen.

7.4 Motor abstellen

- Generator vor dem Abschalten noch einen Moment ohne angeschlossene Verbraucher laufen lassen; so kann sich das Gerät abkühlen.
- Elektro-Starter (Nr. 15) in die Position „0“ bringen.
- Kraftstoff-Absperrhahn schließen.

7.5 Steckdosen-Überlastungsschutz

Wichtig! Der Generator ist mit einem Überlastungsschutz ausgestattet, welcher die Steckdosen (3/4) abschaltet. Die Steckdosen (3/4) werden wieder mit Strom versorgt, wenn Sie den Überlastungsschutz (7a/7b) betätigen.

Wichtig! Reduzieren Sie in solchen Fällen die Stromaufnahme angeschlossener Verbraucher, trennen Sie defekte Geräte.

Bei Überlastung wird der 12V-Anschluss abgeschaltet. Durch Drücken des Überlastschalters (Pos.7c) kann der 12V Anschluss wieder in Betrieb genommen werden.

Wichtig! Ein defekter Überlastungsschutz muss gegen einen Überlastungsschutz identischer Ausführung mit denselben Leistungsdaten ausgetauscht werden. Wenden Sie sich bei Reparaturbedarf bitte an den Kundendienst.

8. Reinigung, Wartung und Lagerung

Bevor Sie das Gerät reinigen oder warten, schalten Sie den Motor ab und ziehen den Zündkerzenstecker von der Zündkerze ab.

Wichtig: In folgenden Fällen schalten Sie das Gerät sofort ab und wenden sich an den Kundendienst:

- Bei ungewöhnlichen Vibrationen oder Geräuschen.
- Bei offensichtlichen Überlastungen oder Fehlzündungen des Motors.

8.1 Reinigung

- Halten Sie sämtliche Sicherheitseinrichtungen, Belüftungsöffnungen und das Motorgehäuse möglichst frei von Staub und anderen Verunreinigungen. Wischen Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder reinigen Sie es mit Druckluft bei geringem Druck.
- Wir empfehlen, das Gerät gleich nach jedem Einsatz zu reinigen.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas milder Seife. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel und keine Lösungsmittel; solche Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

Achten Sie darauf, dass kein Wasser und keine anderen Flüssigkeiten in das Gerät eindringen können.

8.2 Luftfilter (Abbildungen 12 – 13)

Bitte lesen Sie auch die Wartungshinweise.

- Reinigen Sie den Luftfilter regelmäßig, tauschen Sie ihn bei Bedarf aus.
- Öffnen Sie die beiden Clips, nehmen Sie den Luftfilterdeckel ab.
- Nehmen Sie die Filterelemente heraus.
- Verwenden Sie keinerlei Scheuermittel oder Kraftstoffe zum Reinigen des Luftfilters.
- Reinigen Sie die Elemente durch Ausklopfen. Bei hartnäckigen Verschmutzungen reinigen Sie den Filter zunächst mit Seifenwasser, anschließend spülen Sie mit klarem Wasser gut nach und lassen den Filter an der Luft trocknen, bevor Sie ihn wieder einsetzen.
- Anschließend in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen.

8.3. Zündkerze (Abbildung 14)

Prüfen Sie die Zündkerze (Nr. 26) nach 20 Betriebsstunden auf Verschmutzungen; bei Bedarf mit einer Drahtbürste reinigen. Anschließend prüfen und reinigen Sie die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden.

- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker drehend ab.
- Drehen Sie die Zündkerze mit dem mitgelieferten

Zündkerzenschlüssel heraus.

- Anschließend in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen.

8.4 Öl wechseln und Ölstand (vor dem Einsatz des Gerätes) prüfen (Abbildung 9)

Das Motoröl lässt sich am einfachsten wechseln, wenn der Motor reguläre Betriebstemperatur erreicht hat.

- Ausschließlich Motoröl (15W40/<0 °C: 5W30) verwenden.

- Stellen Sie den Generator so auf einen leicht abschüssigen Untergrund, dass sich der Ölablassstopfen am unteren Ende befindet.

- Öffnen Sie den Öleinfüllstopfen (Nr. 10).

- Öffnen Sie den Ölablassstopfen (Nr. 9), lassen Sie das heiße Motoröl in eine Auffangschale ablaufen.

- Nach dem Ablaufen des Altöls verschließen Sie den Ölablassstopfen und stellen den Generator wieder auf einen ebenen Untergrund.

- Füllen Sie Motoröl bis zur oberen Markierung des Ölpeilstabes ein.

- Wichtig: Schrauben Sie den Ölpeilstab zum Prüfen des Ölstandes nicht ein – nur bis zum Beginn des Gewindes einschieben.

- Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß.

8.5 Öl-mangel-Abschaltung

Die Öl-mangel-Abschaltung (Nr. 11) spricht an, wenn sich zu wenig Öl im Motor befindet. In diesem Fall lässt sich der Motor nicht starten oder schaltet sich nach kurzer Zeit von selbst ab. Der Motor kann erst dann wieder gestartet werden, nachdem Öl nachgefüllt wurde (siehe 8.4).

9. Entsorgung und Recycling

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Bei der Verpackung handelt es sich um ein wertvolles Rohmaterial, das wiederverwendet und dem Recycling zugeführt werden sollte.

Das Gerät und sein Zubehör bestehen aus unterschiedlichen Materialien wie Metall und Kunststoff. Defekte Teile müssen als Sondermüll entsorgt werden. Bitte lassen Sie sich von Ihrem Händler oder von Ihrer Stadtverwaltung informieren.

10. Transport

Folgende Voraussetzungen müssen gegeben sein:

- Generator abgeschaltet
- Generator abgekühlt
- Kraftstoff-Absperrhahn (Nr. 16) in der OFF-Position
- Mindestens eine Person pro Transportgriff (21)



ACHTUNG! Falls das Gerät aus den Händen rutscht und fällt, können Hände und Füße gequetscht werden.

Generator an den Transportgriffen tragen:

- Heben Sie den Generator gleichmäßig an.
- Tragen Sie den Generator zum Einsatzort.
- Senken Sie den Generator gleichmäßig ab.

Generator mit Rädern (Nr. 17) und Transportgriff (Nr. 21) bewegen:

- Montieren Sie Räder und Transportgriff (siehe Abschnitte 6.1 und 6.3).
- Der Generator lässt sich durch Anheben des Transportgriffes (Nr. 21) bequem bewegen.

11. Problemlösung

Fehler	Ursache	Abhilfe
Motor startet nicht	Ölmangel-Abschaltung ausgelöst Zündkerze verschmutzt oder verschlissen Kein Treibstoff Batteriespannung zu gering	Ölstand prüfen, gegebenenfalls auffüllen Zündkerze reinigen oder austauschen (Elektrodenabstand 0.6-0.8 mm) Kraftstoff nachfüllen/Position des Kraftstoff-Absperrhahns prüfen Batterie aufladen
Generatorspannung zu hoch oder zu niedrig	Schaltung oder Kondensator defekt Überlastungsschutz ausgelöst Luftfilter verschmutzt	Händler kontaktieren Überlastungsschutz rücksetzen, elektrische Last reduzieren Filter reinigen oder austauschen

12. Wartungsplan

Reguläre Wartungsabstände Nach der angegebenen Anzahl von Monaten oder Betriebsstunden durchführen – je nachdem, welche Zeit zuerst abgelaufen ist.		Erster Einsatz	Erster Monat oder 20 Stunden	Alle 3 Monate oder 50 Stunden	Alle 6 Monate oder 100 Stunden	Jährlich oder nach jeweils 200 Stunden
Element						
Motoröl	Füllstand prüfen	0				
	Wechseln		0		0	
Luftfilter	Prüfen	0				
	Reinigen			0 (1)		
Zündkerze	Prüfen, nachstellen				0	
	Austauschen					0
Funkenfänger	Reinigen				0	
Ventilspiel	Prüfen, nachstellen					0 (2)
Verbrennungsraum	Reinigen	Alle 300 Stunden (2)				
Kraftstofftank und -Filter	Reinigen				0 (2)	
Kraftstoffleitung	Prüfen	Alle 2 Jahre (bei Bedarf austauschen) (2)				
Anmerkungen:						
(1) Wartungsabstände beim Einsatz in staubiger Umgebung verkürzen.						
(2) Diese Elemente sollten vom Kundendienst gewartet werden. Lesen Sie bitte in den Wartungshinweise nach.						
Bei Nichtbeachtung des Wartungsplans können Ausfälle eintreten, die nicht durch die Garantie abgedeckt werden.						



Ważne!

To urządzenie może być używane przez okres co najmniej 8 lat oraz osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej są zredukowane lub brak doświadczenia i wiedzy, jeżeli są one nadzorowane lub zostali przeszkoleni w zakresie bezpiecznego używania wyrobu i jeśli oni rozumieją zagrożeń urządzeń związanych z korzystaniem.

Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

Dzieci nie są dopuszczone do czyszczenia urządzenia i nie są dopuszczone do zarządzania urządzeniem bez nadzoru.

Podczas korzystania z urządzenia, kilka dodatkowych środków ostrożności musi być przestrzegane, aby uniknąć zranień i uszkodzeń. Proszę przeczytać całą instrukcję obsługi i przepisów bezpieczeństwa z należytą starannością. Zachowaj tę instrukcję w bezpiecznym miejscu, tak aby informacje były dostępne przez cały czas. Jeśli przekazujesz urządzenie innej osobie, przekaż również instrukcję obsługi z przepisami bezpieczeństwa. Nie możemy ponosić odpowiedzialności za szkody lub wypadków, które powstały w wyniku niezastosowania się do tych instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

1. Objaśnienia znaków ostrzegawczych i symboli na maszynie



Przeczytać i zrozumieć bezpieczeństwa instrukcję przed użyciem generatora.



Podczas pracy produkowane są toksyczne gazy np. tlenek węgla (jest bezbarwny i bezwonny)



Ten gaz może doprowadzić do uduszenia. Używaj generatora tylko na zewnątrz, aby zapewnić odpowiednią wentylację.



Uwaga! Gorące części. Zachować odstęp.



Tankować generator na zewnątrz oraz w dobrze wentylowanych pomieszczeniach upewnijając się, że

nie ma w pobliżu otwartego ognia, iskiei. Nie palić papierosów podczas tankowania. Każdy wyciek paliwa należy natychmiast usuwać.



Spaliny są bardzo gorące podczas pracy. Pozwól silnikowi ostygnąć przed wykonaniem konserwacji i tankowaniem paliwa.

Nie dotykaj układu wydechowego, aby uniknąć ryzyka oparzenia i urazu.



Generator nie może być podłączany do publicznej sieci energetycznej. W przypadku nieprawidłowego podłączenia istnieje ryzyko pożaru i uszkodzenia mienia, w tym prądem osób korzystających z generatora i pracy na publicznej sieci energetycznej.



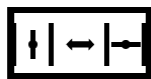
Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem podczas pracy generatora, należy zawsze wyłączyć generator OFF przed wykonaniem konserwacji. Stosować środki ochrony słuchu podczas pracy z generatorem.



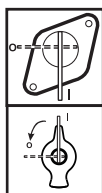
Uziemienie



Odłącz wszystkie urządzenia od gniazda podczas wykonywania konserwacji, wyłącz generator OFF gdy pozostawiasz go bez nadzoru.



Dźwignia ssania



Kranik do benzyny.



Uwaga: Benzyna jest wysoce lotna, łatwopalna i wybuchowa.



Uwaga: Sprawdź poziom oleju przed włączeniem.



Wskaźnik poziomu paliwa



Woltomierz

I / O

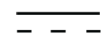
ON / OFF



Prąd przemienny (AC)



Wskaźnik przeciążenia



Prąd stały (DC)

400V



0



230V

Przełącznik wyboru 400 V ~ / 230 V ~



Status blokady włącznika



Κατεύθυνση κλειδιού για την εκκίνηση του κινητήρα
Status gotowości



Kierunek obrotów kluczyka, aby uruchomić silnik



Pozytywne podłączenie napięcia stałego / ujemne połączenie napięcia stałego

L 1,2,3 AC 230V~

Według 230 V ~ gniazdka

AC 400V

Według 400 V ~ gniazdka

2. Ogólna instrukcja bezpieczeństwa

- Nie wolno robić zmian w konstrukcji generatora.
- Tylko oryginalne części i akcesoria mogą być używane do konserwacji
- Zabezpiecz generator przed przesunięciem i upadkiem podczas transportu.
- Umieść generator co najmniej 1 m od budynków i urządzeń z nim związanych.
- Nie wystawiaj narzędzia do wilgoci lub kurzu. Dopuszczalna temperatura otoczenia - 10 do + 40 ° C, max. Wysokość nad poziomem morza 1000 m, wilgotność względna: 90% (bez kondensacji).
- Sprawdź, czy generator pod kątem uszkodzeń i wyciek przed każdym użyciem.
- Utrzymuj generator z dala od łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Generator nie może być użytkowany środowiskach łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.
- Uruchomić generator na równej powierzchni. W przeciwnym razie, paliwo może się rozlać.
- Sprawdź czy instalacja wykonywana jest przez wyspecjalizowanego elektryka w celu spełnienia wszystkich wymogów prawnych.
- Dzieci i zwierzęta domowe trzymać z dala od generatora.
- Nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części.
- Zawsze tankuj generator w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- Paliwo jest łatwopalne i pod pewnymi warunki także materiałem wybuchowym.
- Wyłącz silnik i tankuj w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

Wyrzucić paliwa natychmiast w przypadku przepełnienia.

- Nie wolno dotykać generatora mokrymi rękami.
- Chronić przed deszczem lub śniegiem.
- Jeśli generator jest uszkodzony, musi być naprawione przez producenta lub jego serwis lub wykwalifikowanego osobę w celu uniknięcia ryzyka.
- Spaliny są trujące! Używaj generator tylko na zewnątrz, w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

• Uważaj podczas tankowania, obsługi paliwa i oleju w jakikolwiek sposób. W przypadku kontaktu ze skórą i wdychania, są one szkodliwe dla zdrowia.

• W celu uniknięcia porażenia prądem, należy używać tylko przeciążeniowe przełączniki zalecane przez producenta.

Uwaga! Uszkodzone przełączniki mogą być zamienione na identyczne parametrowo przełączniki o identycznych danych dotyczących wydajności.

• Ze względu na duże obciążenia mechaniczne, tylko przewody z gumy lub podobnych materiałów mogą być wykorzystane.

• Podczas korzystania z przedłużacza, należy zwrócić uwagę na:

Chroń się przed porażeniem zagrożenia. Podczas pracy na zewnątrz, używać tylko przedłużaczy, które są zatwierdzone do użytku na zewnątrz użytku, które są odpowiednio oznakowane (HO7RN-F).

• Całkowita długość przewodów wykorzystywanych do przedłużenia nie może przekraczać 50 m do 1,5 mm² i 100 m do 2,5 mm².

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa

UWAGA:

Zawsze czytaj podstawowe instrukcje bezpieczeństwa przed użyciem tego generatora. Należy przestrzegać instrukcji

zawartych w celu uniknięcia ryzyka pożaru, porażenia prądem i urazów.

Instrukcja:

1. Zapewnić czystość i porządek miejsca pracy. Nieporządek może prowadzić do wypadków.
2. Nie pracuj z generatorem w miejscach narażonych wybuchem, gdzie znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły. Chronić przed deszczem lub zawilgoceniem generatora.
3. Trzymaj dzieci z dala od generatora, gdy jest używany. W przypadku rozproszenia, możesz stracić kontrolę nad pracą generatora. Pozwól tylko przeszkolonemu personelowi używać generatora.
4. Trzymaj nie używany generator poza zasięgiem dzieci. Nie dopuszczaj osób do korzystania z generatora, które nie są zaznajomione z instrukcją.
5. Nie używać nadmiernej siły!
6. Używaj narzędzia do czyszczenia, konserwacji i instalacji.
7. Nosić właściwe ubranie robocze, unikać luźnych ubrań, rękawiczek, szalików, pierścionków, naszyjników i bransoletek lub innej biżuterii, gdyż mogą one być złapane przez elementy pracującego generatora. Noś buty z antypoślizgową podeszwą.
8. Stosować środki ochrony osobistej (ochrona uszu, okulary ochronne, maskę respirator).
9. Podczas transportu i pracy, generator musi być zainstalowany na powierzchni poziomej, stojąc w pozycji pionowej i zabezpieczony przed przesunięciem, jeśli to konieczne.
10. Nigdy nie stawać na generator. Trzymaj ręce i stopy z dala od generatora. Poważne uszkodzenia mogą nastąpić, jeżeli generator przechyla się.
11. Utrzymuj generator w czystości. Serwisuj generator ostrożnie. Należy używać tylko starannie utrzymanych

generatorów. Nie modyfikuj samodzielnie generatora.

12. Usuń dodatkowe narzędzia lub klucze przed uruchomieniem generatora.

13. Bądź ostrożny, zwracaj uwagę na to, co i jak robisz podczas pracy z generatorem. Nie należy używać generatora gdy jesteś zmęczony.

14. Przed użyciem generatora najpierw sprawdź generator. Sprawdź, czy części nie są złamane lub uszkodzone tak, aby generator funkcjonował bez zakłóceń. Swoją generator naprawiaj tylko przez specjalistów oraz tylko z oryginalnych części zamiennych.

15. Proszę korzystać z generatora zgodnie z przeznaczeniem. Należy używać tylko części zamienne zalecane przez producenta.

UWAGA: Jeżeli zalecenia zawarte w tej instrukcji nie są spełnione, istnieje ryzyko obrażeń lub nawet zagrożenie dla życia.

3. Właściwe stosowanie

Urządzenie przeznaczone jest do urządzeń przystosowanych do użycia prądu przemiennego 230 V i 400 V lub napięcia stałego 12V..

Należy pamiętać o przestrzeganiu ograniczeń w zakresie bezpieczeństwa. Generator jest przeznaczony do zapewnienia energii narzędziom i źródłom światła w elektryczność. Podczas korzystania z urządzenia AGD, należy sprawdzić ich przydatność zgodnie z odpowiednimi instrukcjami producenta. W razie wątpliwości, poproś autoryzowanego dealera danego urządzenia. Urządzenie może być używane tylko do określonego celu. Każde inne zastosowanie jest uważane za nadużycia Użytkownika / operatora, producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody lub zranienia wszelkiego rodzaju powstałe w wyniku tego działania.

4. Dane techniczne

Generator typ:	synchroniczny
Stopień ochrony:	IP 23M
Moc znamionowa PN (S1):	2,2 kW (230V~)/4,0 kW (400V~)
Maksymalna Moc Pmax:	2,5 kW (230V~)/4,3 kW (400V~)
Napięcie znamionowe:	2 X 230 V~ 1 X 400V 3~ 1 X 12V
Prąd znamionowy:	9,6 A (230V~) /5,8A(400V~)/ 8,3 A (12V d.c.)
Pojemność skokowa:	389 cm ³
Częstotliwość:	50 Hz
Konstrukcja silnika:	Jeden cylinder, chłodzony powietrzem 4-suwowy, OHV
Rodzaj paliwa:	benzyna bezołowiowa normalna
Pojemność zbiornika:	25 l
Olej silnikowy:	około 1.1 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Waga netto:	78 kg
Gwarantowany poziom mocy akustycznej L _{WA} :	97 dB (A)
Współczynnik mocy cos φ:	1
Klasa mocy:	G1
Max. Temperatura:	40 ° C
Max. wysokość (nad poziomem morza):	1000 m
Świeca zapłonowa:	LD F7RTC

Tryb pracy S1 (praca ciągła) Urządzenie może być używane w sposób ciągły ze znamionową mocą.

Tryb pracy S2 (praca chwilowa) Urządzenie może być używane chwilowo z maksymalną mocą. Następnie urządzenie musi być zatrzymane, aby zapobiec przegrzaniu.

5. Schemat urządzeń

- 1 Wskaźnik poziomu paliwa
- 2 Korek wlewu paliwa
- 3 Gniazdo 230 V ~ wtykowe
- 4 Gniazdo 400 V ~ wtykowe
- 5 1x złącze 12 V DC
- 6 Uziemienie
- 7a Wskaźnik przeciążenia dla 230V ~
- 7b Wskaźnik przeciążenia dla 400V~
- 7c Wskaźnik przeciążenia dla 12V
- 8 Woltomierz
- 9 Korek spustowy oleju

- 10 Korek wlewu oleju
- 11 Wskaźnik niskiego poziomu oleju - odcięcie
- 12 Kluczyk
- 13 Dźwignia ssania
- 14 Linka rozrusznika
- 15 Electro starter
- 16 Kranik dopływu paliwa
- 17 Kółka
- 18 Uchwyt do przenoszenia
- 18a Uchwyt do przenoszenia uchwytów Zestaw
- 19 Gumowe stopy
- 20 Akumulator
- 21 Uchwyty transportowe
- 22 Przewód przejściowy gniazda prądu stałego
- 23 Zestaw kluczy do świec
- 24 Zestaw filtrów powietrza
- 25 Zestaw do montażu kół
- 26 Świeca zapłonowa
- 27. Przelącznik wyboru 230V ~ / 400 V ~
- 28. Tłumik

6. Przed uruchomieniem urządzenia

6.1 Montaż kół (ryc .3-4)

1. Najpierw umieść oś na ramie i zabezpiecz ją za pomocą płytek mocujących (Nr.25) za pomocą nakrętek i podkładek.
2. Następnie włóż podkładkę, koło i zabezpiecz ją podkładką i nakrętką.
3. Montaż koła z lewej strony z zastosowaniem tej samej procedury jak wyżej.

Ważne:

Koła powinny być napompowane przed założeniem, jeśli zostały wysłane z niższym ciśnieniem (ciśnienie maks. 3bar/0.3 MPa).

6.2 Montaż gumowych stóp (ryc. 5)

Trzymaj stopy (pozycja 19) tak jak pokazano. Po pierwsze umieść śrubę przez otwór w ramie i otwór w stopie i zabezpiecz nakrętką. Następnie należy zabezpieczyć inne trzy śruby i nakrętki zgodnie z tą samą procedurą.

6.3 Montaż uchwytu transportowego (ryc. 6-7)

Umieść uchwyt do przenoszenia (element 18) na ramie i zamocuj go za pomocą śrub i dwóch podkładek, jak pokazano na rysunku 6-2.

Użytkownik może dostosować pozycję uchwytu przez usunięcie z urządzenia poprzez zwolnienie pokrętła i obracając uchwyt (pozycja 18) do pozycji poziomej.

6.4 Bezpieczeństwo elektryczne

- Elektryczne kable zasilające i kable podłączonego sprzętu muszą być w idealnym stanie.
- Generator może pracować tylko ze sprzętem, których napięcie na specyfikacji jest zgodne z napięciem wyjściowym generatora.
- Nigdy nie podłączać generatora do zasilania sieci energetycznej (gniazdka)

6.5 Ochrona środowiska

- Usunąć zużyte materiały eksploatacyjne w odpowiednim punkcie zbiórki.
- Recykling opakowań, metalu i tworzyw sztucznych.

6.6 Podłączenie do ziemi

Obudowa może być podłączone do ziemi w celu przepływu elektryczności statycznej. Aby to zrobić, podłącz jeden koniec kabla do uziemienia (6) na generator, a drugi koniec do zewnętrznego źródła ziemi (na przykład pręt uziemienia).

7. Użytkowanie

Ważne!

Generator musisz napęlić olejem silnikowym i paliwem przed uruchomieniem silnika.

- Sprawdzić poziom paliwa i uzupełnić go w razie potrzeby.
- Upewnij się, że generator ma wystarczającą wentylację.
- Upewnij się, że przewód zapłonu jest przymocowany do świecy zapłonowej.
- Sprawdzić bezpośrednie sąsiedztwo generatora.

- Odłączyć wszystkie urządzenia elektryczne, które mogą już być podłączone do generatora.

7.1 Uruchomienie silnika

- Nie należy podłączać elektronarzędzia przed rozpoczęciem silnika.
- Otworzyć zawór benzyny (16) przez zwrócić się do pozycji I.
- Przesunąć przełącznik ON / OFF (12) w pozycji "I".
- Przesunąć dźwignię ssania (13) do pozycji IOI.
- Uruchomić silnik ze sznura (14), pociągając za uchwyt na siłę. Jeżeli silnik nie uruchamia się, wyciągnij uchwyt ponownie.
- Pchnij dźwignię ssania (13) ponownie po uruchomieniu silnika.

Ważne!

Podczas uruchamiania z ciągnij za przewód, silnik może odrzucić nagle podczas startu, powodując obrażenia ręki. Załóż rękawice ochronne podczas uruchamiania urządzenia

7.2 Uruchamianie silnika (electro starter)

- Sprawdzić napięcie akumulatora. Napięcie nie powinno być mniejsze niż 12V. Jeśli napięcie akumulatora jest mniejsze niż 12V, naładować baterię odpowiednio przed rozpoczęciem pracy generatora.
- Nie należy podłączać elektronarzędzia przed rozpoczęciem silnika.
- Przesunąć dźwignię ssania (13) do pozycji IOI.
- Otworzyć zawór benzyny (16), obracając go w dół.
- Przesunąć przełącznik ON / OFF (12) w pozycji "I".
- Przekręć rozrusznik elektryczny (15), z pomocą klucza do "START" pozycji, aż silnik został uruchomiony.
- Pchnij dźwignię ssania (13) ponownie po uruchomieniu silnika.

7.3 Podłączanie urządzeń do generatora

Podłączenie urządzenia, którego chcesz użyć do gniazda (3 / 4)

Ważne:

- Gniazda te mogą być ładowane w sposób ciągły (zgodnie wartością S1) i czasowo (zgodnie z S2).

- Nie wolno podłączać generatora do zasilania domowych sieci, ponieważ może to spowodować uszkodzenie generatora lub innych urządzeń w domu. Uwaga: Niektóre urządzenia elektryczne (moc wyrzynarek, wiertła, itp.) mogą mieć wyższy poziom zużycia energii gdy są stosowane w trudnych warunkach.

Do obsługi 12V d.c. urządzenie należy podłączyć kabel adaptera do złącza wyjściowego 12 V DC.

7.4 Wyłączenie silnika

- Przed wyłączyć generatora, pozwolić na pracę bez obciążeń i bez podłączonych urządzeń, aby mógł się "schłodzić".
- Przesunąć przełącznik ON / OFF (12) do pozycji "O".
- Zamknąć zawór paliwa.

7.5 Wyłącznik przeciążenia

Ważne! Generator jest wyposażony w wyłącznik przeciążenia.

To wyłącza gniazda (3/4). Możesz restartować gniazda (3 / 4), naciskając wyłącznik przeciążenia(7a/7b).

Ważne! Jeśli tak się stanie, zmniejszyć zużycie energii elektrycznej jakie jest pobierane z generatora lub usunąć podłączone urządzenie.

W przypadku przeciążenia połączenie 12 V jest wyłączone. Po naciśnięciu przełącznika przeciążeniowego (nr 7c) można ponownie uruchomić połączenie 12 V.

Ważne! Uszkodzony wyłącznik przeciążenia musi być wymieniony tylko na identyczny wzór i z tymi samymi osiąganiami. Jeśli naprawy są konieczne, skontaktuj się z centrum obsługi klienta.

8. Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

Wyłączyć silnik i wyciągnąć kopułkę świecy zapłonowej od świecy zapłonowej przed wykonaniem jakichkolwiek czynności czyszczenia i konserwacji sprzętu.

Ważne: Wyłączyć natychmiast urządzenie i skontaktuj się z serwisem w przypadku:

- Zaistnienia nadzwyczajnych wibracji i hałasu.
- Jeżeli silnik wydaje się być przeciążony lub przerywa.

8.1 Czyszczenie

- Utrzymuj wszystkie części zabezpieczające, wloty powietrza i silnika wolne od brudu i kurzu w miarę możliwości. Przetrzyj sprzęt czystą ściereczką lub przedmuchaaj sprężonym powietrzem przy niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio za każdym razem, gdy skończysz go używać.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką i niektóre części szarym mydłem. Nie używać środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić plastikowe części urządzenia. Upewnij się, że woda nie przedostaje się do urządzenia.

8.2 Filtr powietrza (rys. 12-13)

- Proszę zapoznać się również instrukcją serwisową.
- Filtr powietrza należy czyścić w regularnych odstępach czasu, i wymienić, jeżeli konieczne.
 - Otwórz oba klipy i usunąć pokrywę filtra powietrza.
 - Wyjąć elementy filtr.
 - Nie używać środków czyszczących lub benzyny do czyszczenia elementów.
 - Wyczyścić elementy, wybierając je na płaskiej powierzchni. W przypadku zabrudzeń najpierw wyczyść wodą z mydłem, następnie spłukać czystą wodą i osuszyć.
 - Zamontować w odwrotnej kolejności.

8.3 Świeca zapłonowa (rys. 14)

- Sprawdź stan świecy zapłonowej (pozycja 26) pod kątem kurzu i brudu po 20 godzin pracy w razie potrzeby oczyścić miedzianą szczotką drucianą. Następnie sprawdzaj stan świecy po każdym 50 godzinach pracy.
- Zdjąć kopułkę świecy.
 - Wymontować świecę zapłonową z dostarczonego klucza do świecy zapłonowej.
 - Zamontować w odwrotnej kolejności.

8.4 Wymiana oleju i sprawdzania poziomu oleju (Przed użyciem urządzenia) (rys. 9)

Olej silnikowy najlepiej wymieniać, kiedy silnik ma odpowiednią temperaturę pracy.

- Należy używać tylko oleju silnikowego (15W40/<0 °C: 5W30).
- Umieść generator na nieco pochylej nawierzchni także korek spustowy oleju jest na dolnym końcu.
- Otworzyć korek wlewu oleju (10).
- Otwórz korek spustowy oleju (9) i niech gorący olej silnikowy spływa do tacy ociekowej.
- Gdy stary olej spłynie, zakręć korek do spuszczenia oleju i ponownie postaw generator na równej powierzchni.
- Wypełnij olej silnikowy do górnego poziomu oznaczonego na miarce.
- Ważne: Nie należy wkręcać bagnet, by sprawdzić poziom oleju, wystarczy go tylko włożyć.
- Pozbądź się zużytego oleju prawidłowo.

8.5 Odcięcie w przypadku niskiego poziomu oleju

Wyłącznik niskiego poziomu oleju (11) zadziała, jeśli jest zbyt mało oleju w silniku. W tym przypadku nie będzie możliwe uruchomienie silnika lub wyłączy się automatycznie po krótkim czasie. Nie będzie go można uruchomić ponownie, aż do momentu kiedy olej silnikowy zostanie uzupełniony (patrz punkt 8.4).

9. Usuwanie i recykling

Urządzenie dostarczane jest w opakowaniu, aby zapobiec uszkodzeniu w transporcie. Opakowanie to jest surowcem i dlatego może być wykorzystane lub może być zwrócone do punktu skupu surowców wtórnych. Urządzenie i jego akcesoria wykonane są z różnych typów materiałów, takich jak metal i plastik. Wadliwe elementy muszą być usuwane jako odpady specjalne. W przypadku pytań prosimy skontaktować się ze sprzedawcą lub lokalnymi władzami.

10. Transport

Wymagania te muszą być spełnione:

- Generator • jest wyłączony
- Generator • jest schłodzony
- Kranik dopływu paliwa (16) jest w pozycji "OFF"

- Co najmniej jedna osoba do każdego uchwytu transportowego (21)



UWAGA! W przypadku poślizgu lub upadku urządzenie może zmiażdżyć dłonie i stopy.

Podnosić generator tylko za pomocą uchwytów transportowych:

- Podnieść generator równomiernie
- Przenieść generator do miejsca pracy
- Postawić generator równomiernie

Przenoszenie generatora z kołami (17) i uchwytami (21):

- Zamontować koła i uchwyt (patrz rozdział 6.1 i 6.3)
- Generator może być przenoszony przez podniesienie uchwytu (21)



11. Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Silnik nie uruchamia się	Zadziałał wyłącznik niskiego poziomu oleju Zanieczyszczona jest świeca zapłonowa Napięcie baterii jest zbyt niskie Brak paliwa	Uzupełnić olej Oczyszczyć bądź wymienić świecę zapłonową (przerwa 0.6-0.8 mm) Naładuj akumulator Sprawdź i zatankuj generator
Generator daje za mało napięcia lub brak napięcia	Uszkodzony regulator lub kondensator Zadziałał wyłącznik przeciążeniowy Zabrudzony filtr powietrza	Skontaktuj się z lokalnym serwisem Zredukuj ilość urządzeń i zaktualizuj pobór mocy Oczyszczyć bądź wymienić filtr powietrza

12. Harmonogram konserwacji

Regularne okresy serwisowania wykonywać co wskazaną ilość miesięcy, bądź co przedział godzin pracy, co nastąpi wcześniej		Każde użycie	Pierwszy miesiąc bądź 20 godzinach	Co 3 miesiące albo 50 godzin	Co 6 miesięcy albo 100 godzin	Co rok albo 100 godzin
Pozycja						
Olej silnikowy	Sprawdź poziom	O				
	Wymień		O		O	
Filtr powietrza	Sprawdź	O				
	Wymień			O (1)		
Świeca zapłonowa	Regulacja				O	
	Wymień					O
Kopułka świecy	Wyczyść				O	
Zawory	Regulacja					O (2)
Komora spalania	Wyczyść	Każde 300 godzin (2)				
Zbiornik paliwa i filtr	Wyczyść				O (2)	
Przewody paliwowe	Sprawdź	Co 2 lata (wymień jeśli potrzeba) (2)				
Uwagi:						
(1) Serwisuj częściej jeśli pracujesz w zakurzonych miejscach						
(2) Ta część powinna być serwisowana w autoryzowanym serwisie						
Niezasztosowanie się do tego planu serwisowania może doprowadzić do nie uznanych gwarancyjnych awarii.						



Viktigt!

Denna apparat kan användas av barn från 8 års ålder och personer med fysisk, sensorisk eller mental funktionsnedsättning samt av personer som saknar nödvändig erfarenhet och/eller kunskap under förutsättning att de erhållit vägledning eller instruktioner i apparatens säkra hantering och är medvetna om riskerna.

Barn får inte leka med apparaten.

Rengöring och underhåll får inte utföras av barn under 8 år och endast under uppsikt.

För att undvika personskador och skada på egendom måste vissa säkerhetsåtgärder vidtas. Var god läs hela bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna noga.

Förvara denna bruksanvisning på säker plats så att den alltid är lätt tillgänglig.

Om du överlåter utrustningen till en annan person ska denna bruksanvisning och säkerhetsanvisningar medfölja maskinen. Vi påtar oss inget ansvar för skada eller olyckor som inträffar till följd av underlåtelse att följa anvisningarna i denna bruksanvisning.

1. Förklaring av varningsskyltar och symboler på maskinen



Läs och försäkra dig om att du förstår säkerhetsanvisningarna innan generatoren används.



Under driften bildas giftiga gaser, t.ex. kolmonoxid (en färglös och luktfri gas) som kan förorsaka



kvävning. Använd generatoren endast utomhus för att säkerställa god ventilation.



Stoppa motorn och låt den kallna innan bränslepåfyllning. Bränsle är ytterst eldfarligt och kan under vissa omständigheter även vara explosivt.



Fyll på bränsle endast i väl ventilerade områden och säkerställ att öppen låga, gnistor och tända cigaretter inte finns i närheten. Eventuellt bränslespill ska omedelbart torkas bort.



Avgassystemet blir mycket varmt under drift. Låt motorn kallna innan underhåll påbörjas, enheten ställs undan till förvaring liksom före bränslepåfyllning. Vidrör inte avgassystemet för att undvika brännskador.



Generatoren får inte anslutas till det allmänna elkraftnätet. Vid felaktig anslutning föreligger risk för brand och skada på egendom inklusive risk för dödliga elchocker för personer som använder generatoren och arbetar vid det allmänna kraftnätet.



Varning! Farliga spänningar uppstår när generatoren används. Stoppa alltid motorn innan underhållsarbete på generatoren påbörjas.



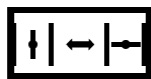
Bär hörselskydd vid användning av generatoren.



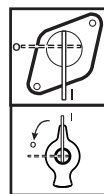
Jordningsanslutning



Koppla bort samtlig utrustning från generators uttag före underhåll eller när det lämnas utan uppsikt och stoppas.



Chokespak



Bränslekran



Varning: bensen är mycket flyktig, brandfarlig och explosiv.

S
E



Varning: Kontrollera oljenivån före drift.



Bränslemätare



Voltmätare

I/O

PÅ/AV



Växelspänning (AC)



Överbelastningsskydd



Likström(DC)

400V

0

230V

Väljaromkopplare 400 V~/230 V~



Startnyckels låsstatus



Förberedelsestatus vid start



Rotationsriktningen för nyckeln för att starta motorn



Positiv likspänningsanslutning / negativ likspänning

L 1,2,3 AC 230V~

Enligt 230 V ~ vägguttag

AC 400V

Enligt 400 V ~ vägguttag

2. Allmänna säkerhetsanvisningar

- Inga ändringar får göras på generatoren.
- Endast originaldelar kan användas för underhåll och tillbehör.
- Viktigt: Risk för förgiftning, andas inte in avgaser.
- Håll barn borta från generatoren.
- Viktigt: Risk för brännskador. Rör inte avgassystemet eller drivenheten.
- Använd lämpliga hörselskydd när du är i närheten av utrustningen.
- Viktigt: Bensin och bensinångor är mycket brännbara eller explosiva.
- Använd aldrig generatoren i icke ventilerade lokaler eller i närheten av lättantändliga material. När generatoren används i lokaler med god ventilation måste avgaserna kanaliseras direkt utomhus genom en avgasslang.
- Viktigt: Giftiga avgaser kan komma ut även om avgasslangen används. På grund av brandrisk får avgasslangen aldrig riktas mot brännbart material.
- Explosionsrisk: Använd aldrig generatoren i utrymmen med brännbart material.
- Hastigheten som har förinställts av tillverkaren får inte ändras. Generatoren eller ansluten utrustning kan skadas.
- Säkra generatoren så att den inte förskjuts eller ramlar vid transport.
- Placera generatoren på minst 1 meters avstånd från byggnader och den anslutna utrustningen.
- Placera generatoren i ett säkert, horisontellt läge. Vänd inte, tippa eller ändra generators läge under drift.
- Stäng alltid av motorn när generatoren transporteras eller tankas.
- Se till att inget bränsle spills på motorn eller avgasröret när generatoren tankas.
- Använd aldrig generatoren i regn eller snö.
- Vidrör aldrig generatoren med våta händer.
- Skydda mot elektriska faror. Vid arbete utomhus får endast godkända förlängningskablar för utomhusbruk, som är märkta på vederbörligt sätt, användas (H07RN..).
- Förlängningskablaernas totala längd får inte överstiga 50 m för 1,5 mm² ledararea och 100 m för 2,5 mm² ledararea.
- Inga ändringar får göras på inställningarna för motorn eller generatoren.
- Reparationer och justeringsarbeten får endast utföras av kvalificerad personal.
- Tanka inte och töm inte tanken nära levande ljus, eld

eller gnistor. Rök inte!

- Rör inte några mekaniskt drivna eller varma delar. Ta inte bort skydden.

- Skydda verktygen från fukt och damm. Tillåten omgivningstemperatur – 10 till + 40°. Max höjd över havet 1 000 m, relativ fuktighet: 90 % (icke-kondenserande).

- Generatoren drivs av en förbränningsmotor som producerar värme i avgasområdet (på den motsatta sidan av uttagen) och avgasutloppet. Du bör därför hålla dig undan dessa ytor på grund av risken för brännskador på huden.

- De värden som anges i tekniska data för ljudeffektnivå (LWA) och ljudtrycksnivå (LWM) är emissionsvärden och inte nödvändigtvis tillförlitliga arbetsplatsvärden. Eftersom det finns ett samband mellan emissions- och immissionsnivåer är värdena inte en tillförlitlig grund för beslut om eventuella ytterligare försiktighetsåtgärder som kan behövas. Faktorer som påverkar den faktiska användarimmissionsnivån omfattar egenskaperna för arbetsområdet, andra ljudkällor etc., antalet maskiner och andra processer i närheten, samt tidsintervallet då operatören utsätts för buller. Dessutom kan den tillåtna immissionsnivån variera från land till land. Emellertid kan användaren göra en bättre bedömning av faror och risker med denna information.

- Använd aldrig felaktig eller skadad elektrisk utrustning (detta gäller även förlängningskablar och kontaktdon).

WARNING!

Läs samtliga säkerhets- och hanteringsanvisningar.

Underlåtenhet att följa anvisningarna kan leda till elchock, brand och/eller svåra personskador.

Förvara bruksanvisningen på säker plats för framtida konsultation.

3. Korrekt användning

Enheten är avsedd för användning med enheter som drivs med en växelströmskälla på 230 V för en växelströmskälla på 230 V och 400 V eller 12V likspänningsförsörjning.

Var noga med att följa begränsningarna i säkerhetsföreskrifterna. Generatoren är avsett att förse elverktyg och ljuskällor med el. När enheten används med hushållsapparater, kontrollera deras lämplighet i enlighet med relevanta instruktioner från tillverkaren. Fråga en

auktoriserad återförsäljare för respektive apparat om du är osäker. Maskinen får endast användas för det avsedda ändamålet. All annan användning anses vara felaktig användning. Användaren/operatören och inte tillverkaren ansvarar för alla skador på egendom eller personskador som är en följd av felaktiv användning.

4. Teknisk data

Typ av generator:	Synkron
Typ av skydd:	IP 23M
Kontinuerlig märkeffekt P-märkt (S1):	2,2 kW (230V~)/4,0 kW (400V~)
Maximal effekt P-max:	2,5 kW (230V~)/4,3 kW (400V~)
Märkspänning U-märkt:	2 X 230 V~ 1 X 400V 3~ 1 X 12V
Märkström:	9,6 A (230V~) /5,8A(400V~)/ 8,3 A (12V d.c.)
Frekvens F-märkt:	50 Hz
Drivmotordesign:	Encylindrig forcerad luftkyld 4-takts OHV
Cylindervolym:	389 cm ³
Bränsletyp:	Normal blyfri bensin
Tankvolym:	25 l
Motorolja:	Ca 1,1 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Nettovikt:	78 kg
Garanterad ljudeffektnivå L _{WA} :	97 dB(A)
Effektfaktor 9:	1
Effektklass:	G1
Max. temperatur:	40 °C
Max. höjd (över havsytans medelnivå):	1000 m
Tändstift:	LD F7RTC

Driftsätt S1 (kontinuerlig drift)

Maskinen kan användas kontinuerligt med den angivna uteffekten.

Driftsätt S2 (temporär drift)

Maskinen kan användas temporärt med den angivna uteffekten. Efteråt måste maskinen stoppas en stund för att förhindra överhettning

5. Layout

1 Tankindikator

- 2 Tanklock
- 3 230 V~ vägguttag
- 4 400 V~ vägguttag
- 5 1x 12V DC-kontakt
- 6 Jordanslutning
- 7a Överbelastningsskydd för 230V ~
- 7b Överbelastningsskydd för 400V ~
- 7c Överbelastningsskydd för 12V
- 8 Voltmeter
- 9 Oljedräneringsplugg
- 10 Oljefilterplugg
- 11 Oljebristskydd
- 12 Nyckel för elektrisk startmotor
- 13 Chokespak
- 14 Startsnöre
- 15 Elektrisk startmotor
- 16 Bränslekran
- 17 Hjul
- 18 Bärhandtag
- 18a Monteringshandtag för bärhandtag
- 19 Gummifötter
- 20 Batteri
- 21 Transporthandtag
- 22 DC-uttagskabel
- 23 tändstiftsnyckelsats
- 24 Luftfiltersats
- 25 Monteringssats för hjul
- 26 Tändstift
- 27. Väljaromkopplare 230 V~/400 V~
- 28. Ljuddämpare

6. Innan maskinen tas i drift

6.1 Hjulmontering (bild 3-4)

1. Först på axeln på ramen och fäst den med fästplåtar (punkt 25) genom muttrar och brickor.
2. Sätt sedan in brickan, hjulet och fäst det med brickan och muttern.
3. Montera det vänstra sidohjulet på samma sätt som ovan.

Viktigt!

Det inre hjulet bör pumpas upp eftersom det levereras med lägre tryck (max. lufttryck 3 bar/0,3 MPa).

6.2 Montering av gummifötter (bild 5)

Håll foten (artikel 19) mot ramen enligt bild. Sätt först i skruven genom hålet i ramen och hålet i foten och säkra den med en mutter. Fäst sedan de andra tre skruvarna och muttrarna på samma sätt.

6.3 Montering av transporthandtag (bild 6-7)

Placera bärhandtaget (punkt 18) på ramen och fixera det med bultarna och två brickor som visas 6-2.

Användaren kan justera bärhandtagets position när maskinen ska förflyttas genom att frigöra vredet och vrida bärhandtaget (artikel 18) till horisontellt läge.

6.4 Elsäkerhet

- Elektriska kablar och ansluten utrustning måste vara i fullgott skick.
- Generatorm får endast kraftförsörja utrustningar vars drivspänning överensstämmer med generatorns utspänning.
- Anslut aldrig generatorm till det allmänna elkraftnätet (t.ex. ett vägguttag).
- Håll kabellängderna till förbrukaren så korta som möjligt.

6.5 Miljöskydd

- Bortskaffa förorenat underhålls- och driftmaterial till lämpliga insamlingsanläggningar.
- Återvinn emballagematerial, metall och plast.

6.6 Anslutning till skyddsjord

Höljet kan anslutas till skyddsjord för att leda bort statisk elektricitet. Detta sker genom att ansluta jordningskabelns ena ända (6) på generatorm och kabelns andra ända till en yttre skyddsjord (till exempel ett jordspett).

7. Drift

Viktigt!

Motorn ska fyllas med motorolja och bränsle innan

motorn startas.

- Kontrollera bränslenivån och fyll på vid behov.
- Säkerställ ventilationen på driftplatsen.
- Kontrollera att tändkabeln är säkert ansluten till tändstiftet.
- Kontrollera närmaste omgivningen runt generatoren.
- Koppla bort alla enheter som är anslutna till generatoren.

7.1 Start av motorn (startsnöre)

- Anslut inte elverktyget innan motorn startas.
- Öppna bränslekranen (16) genom att vrida den nedåt.
- Flytta den elektriska startmotorn (15) till läge "I".
- För chokespaken (bild 13) till läge IØI.
- Starta motorn med startsnöret (14) genom att dra ut handtaget kraftigt. Dra åter ut handtaget om motorn inte startar.
- Tryck tillbaka chokespaken (13) efter att motorn startat.

Viktigt!

Vid start med startsnöret kan motorn plötsligt studsas tillbaka när den startar, vilket resulterar i handskador. Använd skyddshandskar när du startar utrustningen.

7.2 Start av motorn (elektrisk startmotor)

- Kontrollera batterispänningen. Spänningen bör inte vara mindre än 12V. Om batterispänningen är mindre än 12V, ladda batteriet i enlighet med detta innan du använder elverket.
- Anslut inte elverktyget innan motorn startas. För chokespaken (bild 13) till läge IØI.
- Öppna bränslekranen (16) genom att vrida den nedåt.
- Vrid den elektriska startmotorn (15) med nyckeln till "START" tills motorn har startat.
- Tryck tillbaka chokespaken (13) efter att motorn startat.

7.3 Anslutning av förbrukare till generatoren

Anslut den utrustning du vill använda till vägguttagen (3/4)

Viktigt:

- Dessa uttag kan laddas kontinuerligt (enligt S1-värde) och temporärt (enligt S2 värde).
- Anslut inte generatoren till det inhemska kraftnätet eftersom det kan leda till skador på själva generatoren

eller på andra elektriska apparater i hemmet.

Obs! Vissa elektriska apparater (t.ex. sticksågar, bormaskiner, etc.) kan ha högre effektförbrukning vid tungt arbete.

För att kunna användas 12V d.c. enhet, bör du ansluta adapterns kabel till 12V DC-uttaget.

7.4 Stänga av motorn

- Låt motorn arbeta några minuter utan förbrukare anslutna för att låta den "kylas ner".
- Flytta den elektriska startmotorn (15) till läge "O".
- Stäng bränslekranen.

7.5 Överbelastningsskydd för vägguttag

Viktigt! Generatoren har ett överbelastningsskydd. Detta stänger av uttagen (3/4). Du kan starta om uttagen (3/4) genom att trycka på överbelastningsskyddet (7a/7b).

Viktigt! Om detta händer, minska elkraften du får från elverket eller ta bort felaktigt anslutna apparater.

Vid överbelastning är 12V-anslutningen avstängd. Genom att trycka på överbelastningsomkopplaren (nr 7c) kan 12V-anslutningen sättas i drift igen.

Viktigt! Defekta överbelastningsskydd måste endast bytas ut mot överbelastningsskydd med samma design och prestandadata. Kontakta kundtjänst vid behov av reparationer.

8. Rengöring, underhåll och förvaring

Stoppa motorn och koppla bort tändstiftskontakten innan rengörings- och underhållsarbete på utrustningen påbörjas.

Viktigt: Stoppa elverket omedelbart och kontakta din servicestation:

- Vid onormala vibrationer eller buller.
- Om motorn tycks vara överbelastad eller feltänder.

8.1 Rengöring

- Håll alla skyddsanordningar, ventilationsöppningar och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt.

Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.

- Vi rekommenderar att du rengör enheten omedelbart efter varje användning.
- Rengör maskinen regelbundet med en fuktig duk och lite mild tvål. Använd inte rengörings- eller lösningsmedel då det kan skada maskinens plastdelar. Se till att inget vatten kan tränga in i enheten.

8.2 Luftfilter (bild 12-13)

Var god läs även serviceinformationen i denna del.

- Rengör luftfiltret regelbundet, och byt vid behov.
 - Öppna båda klämmorna och ta bort luftfilterkåpan.
 - Ta bort filterelementen.
 - Använd inte frätande rengöringsmedel eller bensin vid rengöring av elementen.
 - Rengör elementen genom att knacka dem lätt mot en plan yta.
- Ett hårt nedsmutsat luftfilter kan tvättas i vatten med ett mildt diskmedel, sköljas med rent vatten och lufttorkas.
- Återmonteringen sker i omvänd ordningsföljd.

8.3. Tändstift (bild 14)

Kontrollera tändstiftet (objekt) med avseende på smuts och avlagringar efter 20 drifttimmar, och rengör vid behov med en koppartrådsborste. Därefter ska tändstiftet servas efter 50 drifttimmar.

- Dra av tändstiftskontakten med en vridning.
- Demontera tändstiftet med den medföljande tändstiftsnyckeln.
- Återmonteringen sker i omvänd ordningsföljd.

8.4 Oljebyte och kontroll av oljenivån (före användning av maskinen) (bild 9)

Oljan i motorn byts enklast när motorn har arbetstemperatur.

- Använd endast motorolja (15W40 / <0 oC: 5W30).
- Placera generatoren på en något lutande yta så att oljeavtappningspluggen är vid den nedre änden.
- Skruva ut oljepåfyllningspluggen (10).
- Skruva ut oljeavtappningspluggen (9) och låt den varma motoroljan dränera till en droppskål.
- När den gamla oljan har dränerats, stäng oljeavtappningspluggen och placera generatoren på en

plan yta igen.

- Fyll på motorolja upp till den övre markeringen på oljemätsticken.
- Viktigt: Skruva inte in oljemätsticken för att kontrollera oljenivån, för bara in den till gängorna.
- Kassera spilloljan på rätt sätt.

8.5 Oljebristskydd

Oljebristskyddet (11) reagerar om det är för lite olja i motorn. I detta fall kommer det inte att vara möjligt att starta motorn eller den stängs av automatiskt efter en kort stund. Den kan inte återstartas förrän motoroljan har fyllts på (se punkt 8.4).

9. Avfallshantering och återvinning

Enheter levereras emballerad för att undvika transportskador. Emballagematerialet kan återvinnas och ska därför återföras till råvarukedjan.

Enheter och tillbehören är tillverkade av olika material såsom metall och plast. Defekta komponenter ska bortskaffas som speciellt avfall. Kontakta återförsäljaren eller den lokala myndigheten för anvisningar om bortskaffning.

10. Transport

Följande krav måste uppfyllas:

- Generatoren är avstängt
 - Generatoren är nedkyllt
 - Bränslekranen (16) är i "AV"-läge
 - Minst en person per transporthandtag (21)
- OBSERVERA! En enhet som glider eller faller kan krossa händer och fötter.

Bär generatoren med transporthandtagen:

- Lyft generatoren jämt
- Bär generatoren till arbetsplatsen
- Släpp ner generatoren jämt

Bär generatoren med hjulet (17) och bärhandtaget (21):

- Montera hjul och bärhandtag (se kapitel 6.1 och 6.3)
- Generatoren kan bäras genom att lyfta bärhandtaget (21)

11. Felsökning

Fel	Orsak	Åtgärd
Motorn startar inte	Oljebristskyddet har inte reagerat Tändstiftet nedsmutsat Inget bränsle För låg batterispänning	Kontrollera oljenivån, fyll på motorolja Rengör eller byt tändstift (elektroavstånd 0.6-0.8 mm) Tanka/ kontrollera bensinkranen Ladda batteriet
Generatoren har för lite eller ingen spänning	Defekt kontroll eller kondensator Överbelastningsskyddet har lösts ut Luftfilter smutsigt	Kontakta din återförsäljare Tryck på jordfelsbrytaren och minska förbrukare Rengör eller byt ut filtret

SE

12. Underhållsschema

Normalt serviceintervall. Utför service varje angiven månad eller drifttimme beroende på vilket som inträffar först.		Varje användning	Första månaden eller 20 tim.	Var 3:e månad eller 50 tim.	Var 6:e månad eller 100 tim.	Varje år eller 200 tim.
OSA						
Motorolja	Kontrollera nivå	O				
	Byt		O		O	
Luftrenare	Checkning	O				
	Rengör			O (1)		
Tändstift	Kontrollera-justera				O	
	Byt					O
Gnistsläckare	Rengör				O	
Ventilspel	Kontrollera-justera					O (2)
Förbränningsrum	Rengör	Var 300:e driftstimme (2)				
Bränsletank och filter	Rengör				O (2)	
Bränsleledning	Checkning	Vartannat år (byt vid behov) (2)				
Anmärkning:						
(1) Utför service med kortare intervall vid användning i dammig miljö.						
(2) Dessa delar ska servas av din serviceverkstad. Se servicehandboken angående serviceprocedurer. Underlåtenhet att följa detta underhållsschema kan leda till haverier som inte omfattas av garantin.						



Viktig!

Personer på over 8 år eller personer med fysisk, sensorisk eller mental lidelse som ikke har tilstrekkelig erfaring og kunnskap, kan bruke den under tilsyn, eller kan trygt bruke utstyret etter mange øvelser eller når de er mer kjent med farene knyttet til utstyret.

Barn og ungdommer har ikke lov til å bruke dette apparatet.

Barn har ikke lov til å rengjøre eller håndtere enheten uten tilsyn.

Ved bruk av utstyret må visse sikkerhetsforholdsregler følges for å unngå skade eller ødeleggelse. Vennligst les nøye gjennom brukerveiledningen og sikkerhetsreglene i sin helhet. Behold denne veiledningen på et trygt sted, slik at informasjonen er tilgjengelig til enhver tid. Dersom du gir utstyret til en annen person, overlever brukerveiledningen og sikkerhetsreglene i tillegg. Vi tar ikke på oss erstatningsansvar for skader eller ulykker som måtte oppstå som følge av at disse instruksjonene og sikkerhetsinstruksjonene ikke ble fulgt.

1. Forklaring av advarselsskilt og symboler på maskinen



Les og forstå sikkerhetsinstruksjoner før du bruker generatoren.



Under betjening produseres giftige gasser, som for eksempel, karbonmonoksid (en fargeløs og luktfri gass), som er en gass som kan føre til kvalning. Betjen kun generatoren utendørs for å sikre tilstrekkelig ventilasjon.



Slå av motoren og la den kjøle seg ned før du fyller drivstoff på generatoren. Drivstoff er meget brannfarlig og høyeksplosivt under visse omstendigheter. Fyll kun på drivstoff på generatoren i godt ventilerte områder der åpen flamme, gnister og sigaretter ikke er til stede. Drivstoffsøl bør umiddelbart tørkes bort.



Eksosen blir meget varm under betjening. La motoren avkjøles før du utfører vedlikeholdslagring og påfylling av drivstoff. Ikke berør eksosen for å unngå fare for brannskade og skade.



Generatoren må ikke tilkobles offentlig kraftforsyning. Ved feilaktig tilkobling er det fare for brann og skade på eiendeler, inkludert død ved elektrisk strøm for personer som bruker generatoren og som arbeider på offentlig kraftforsyning.



Det advares mot farlig spenning til stede i generatoren når den er i bruk, slå alltid av generatoren før du utfører vedlikehold.



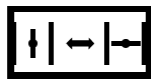
Bruk ørebeskyttelse når du bruker generatoren.



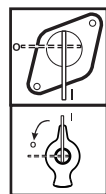
Jordkontakt



Frakoble alt utstyr fra stikkontakter når du utfører vedlikehold eller når den er ubetjent og avslått.



Chokespake



Bensinkran



Advarsel: bensinen er meget flyktig, brannfarlig og eksplosiv.



Advarsel: Kontroller oljenivået før betjening.



Drivstoffmåler



Voltmeter

I/O

PÅ/AV



Vekselstrøm (AC)



Avbrudd ved overbelastning



Likestrøm (DC)

400V



0

0 Valgbryter 400 V~/230 V~

230V



Starternøkkel låsestatus



Forberedelsesstatus starter



Roteringsretning nøkkel for å starte motor



Tilkobling positiv DC-spenning /
tilkobling negativ DC-spenning

L 1,2,3 AC 230V~

Samsvar med 230 V~ stikkontakt

AC 400V

Samsvar med 400 V~ stikkontakt

2. Generelle sikkerhetsinstruksjoner

- Ingen endringer kan utføres på generatoren.
- Det skal kun brukes originaldelar til vedlikehold og tilleggsutstyr.
- Viktig: Fare for forgiftning, ikke inhaler utslipp.
- Barn må holdes borte fra generatoren.
- Viktig: Fare for brannskader. Ikke berør eksossystemet eller kjøleenheten.
- Bruk egnet ørebeskyttelse når du er i nærheten av utstyret.
- Viktig: Bensin og bensindamp er meget brannfarlig eller eksplosivt.
- Aldri betjen generatoren i et ikke-ventilert rom eller i nærheten av områder med lett antennelighet. Ved betjening av generatoren i rom med god ventilasjon, må eksosgassene dirigeres direkte utendørs gjennom en eksosslange.

Viktig: Giftige eksosgasser kan unnsnippe på tross av eksosslangen. Grunnet brannfare, aldri pek eksosslangen mot brennbare materialer.

- Eksplosjonsfare: Aldri betjen generatoren i rom med lettantennelige materialer.
- Det er ikke tillatt å endre produsentens forhåndsinnstilling for hastighet. Generatoren eller tilkoblet utstyr kan bli skadet.
- Sikre generatoren mot vingling og velting under transport.
- Plasser generatoren minst 1 meter fra bygninger og utstyret det er tilkoblet.
- Plasser generatoren i en sikker, vannrett posisjon. Ikke snu, tipp eller endre generatorens posisjon mens den er i drift.
- Slå alltid motoren av når du transporterer og fyller drivstoff i generatoren.
- Påse at du ikke søler drivstoff på motoren eller eksosrøret når du fyller drivstoff i generatoren.
- Aldri betjen generatoren i regn eller snø.
- Berør aldri generatoren med våte hender.
- Vær på vakt mot elektrisk fare. Når den betjenes utendørs, bruk kun forlengelseskabler som er godkjent for utendørsbruk og som er merket i samsvar med dette (H07RN..).
- Den totale lengden til forlengelseskablene som brukes kan ikke overskride 50 meter per 1,5 mm2 og 100 meter

N
O

per 2,5 mm².

- Ingen endringer kan utføres på innstillingene til motoren eller generatoren.

- Reparasjoner og justeringsarbeid må kun utføres av autorisert, utdannet personale.

- Ikke fyll på drivstoff eller tøm tanken i nærheten av åpen flamme, ild eller gnister. Røyking er forbudt!

- Ikke berør mekanisk drevne eller varme deler. Ikke fjern beskyttelsesskjermene.

- Ikke utsett verktøyet for fuktighet eller støv. Tillatt omgivelsestemperatur – 10 til + 40°C, maks. høyde over havet 1000 meter, relativ luftfuktighet: 90% (ikke-kondenserende)

- Generatoren er drevet av en forbrenningsmotor som produserer varme i området rundt eksosen (på motsatt side av uttakene) og eksosutslippet. Du bør derfor holde avstand til disse overflatene på grunn av faren for brann.

- Ventilene som nevnes i de tekniske data for lydeffektnivå (LWA) og lydtryknivå (LWM) er utslippsverdier og ikke nødvendigvis pålitelige arbeidsplassverdier. Ettersom det er en korrelasjon mellom utslipps- og immisjonsverdier, er ikke verdiene et pålitelig grunnlag for å fastslå ytterligere forholdsregler som kan trenge. Faktorer som påvirker faktiske brukernivåer for immisjon inkluderer egenskaper ved arbeidsområdet, andre lydkilder osv., antall maskiner og andre prosesser i nærheten, så vel som tidsrommet der operatøren blir utsatt for støv. De tillatte immisjonsnivåene kan også variere fra land til land. Likevel kan denne informasjonen gjøre brukeren i stand til å bedre vurdere fare og risiko som er involvert.

- Bruk aldri mangelfullt eller skadet elektrisk utstyr (dette gjelder også forlengelseskabler og pluggforbindelser).

FORSIKTIG!

Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner.

Hvis du ikke utfører sikkerhetsadvarslene og instruksjonene korrekt, kan det føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlig skade.

Oppbevar alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner på et trygt sted til fremtidig bruk.

3. Korrekt bruk

Enheten er designet for bruksområder som krever forsyning på 230 V og 400 V vekselspanning eller 12 V likespenning.

Følg begrensningene i sikkerhetsinstruksjonene. Generatoren er tiltenkt å kunne forsyne elektriske verktøyer eller lyskilder med elektrisitet. Når du bruker enheten med husholdningsapparater, undersøk om deres egnethet er i henhold til de relevante instruksjonene fra produsenten. Ved tvil spør en autorisert forhandler om apparatet det gjelder. Maskinen skal kun brukes til sitt tiltenkte formål. All annen bruk anses som et tilfelle av misbruk. Bruker/operatør, og ikke produsenten, vil være ansvarlig for ødeleggelse eller skade av noe slag forårsaket som følge av dette.

4. Tekniske data

Generatortype:	Synkron
Beskyttelsestype:	IP 23M
Merkeeffekt ved kontinuerlig drift P (S1):	2,2 kW (230V~)/4,0 kW (400V~)
Maksimal effekt Pmaks:	2,5 kW (230V~)/4,3 kW (400V~)
Nominell spenning U:	2 X 230 V~ 1 X 400 V 3~ 1 X 12 V
Merkestrøm: 9,6 A (230V~) / 5,8A(400V~)/ 8,3 A (12V d.c.)	
Merkefrekvens F:	50 Hz
Drivmotordesign:	Énsylindret tvunget luftavkjølt 4-stempelslag OHV
Forskyvning:	389 cm ³
Drivstofftype:	Normal blyfri bensin
Tankkapasitet:	25 l
Motorolje:	Appox.1.1 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Nettovekt:	78 kg
Garantert lydeffektnivå L _{WA} :	97 dB(A)
Kraftfaktor cos φ:	1
Effektklasse:	G1
Maks. temperatur:	40 °C
Maks. høyde over havet (over gjennomsnittlig havnivå):	1000 m
Tennplugg:	LD F7RTC

Driftsmodus S1 (kontinuerlig drift) Maskinen kan drives kontinuerlig med oppgitte utgangseffekt.

Driftsmodus S2 (midlertidig drift) Maskinen kan drives midlertidig med oppgitte utgangseffekt. Etterpå må maskinen stoppes i en stund for å hindre at den overopphetes

5. Oppsett

- 1 Tankindikator
- 2 Drivstoffhette
- 3 230 V~ stikkontakter
- 4 400 V~ stikkontakt
- 5 1x 12 V konnektor
- 6 Jordkontakt
- 7a Avbrudd ved overbelastning for 230 V
- 7b Avbrudd ved overbelastning for 400 V~
- 7c Avbrudd ved overbelastning for 12 V
- 8 Voltmeter
- 9 Dreneringsplugg
- 10 Oljepåfyllingsplugg
- 11 Oljemangel overbelastning
- 12 Elektro-startknapp
- 13 Chokespake
- 14 Snor
- 15 Elektrostarter
- 16 Bensinkran
- 17 Hjul
- 18 Bærehåndtak
- 18a Bærehåndtak monteringssett
- 19 Gummiføtter
- 20 Batteri
- 21 Transporthåndtak
- 22 DC-uttak adapterkabel
- 23 Tennplugg skiftenøkkelsett
- 24 Luftfiltersett
- 25 Hjulmonteringssett
- 26 Tennplugg
- 27 Valgbryter 230 V~/400 V~
- 28 Potte

6. Før du setter maskinen i drift

6.1 Montering av hjul (fig 3-4)

1. Plasser først akselen på rammen og fest den med festeplater (artikkel 25) gjennom muttere og skiver.
2. Sett inn pakning, hjul og sikre den med skiven og

mutteren.

3. Monter hjulet på venstre side med samme prosedyre som over.

Viktig:

Det indre hjulet bør fylles med luft siden det ble levert med lavere trykk (maks. lufttrykk 3 bar/0,3 MPa).

6.2 Montering av gummiføtter (fig. 5)

Hold foten (artikkel 19) mot rammen som anvist. Først plasser bolten gjennom hullet i rammen og hullet i foten og sikre den med en mutter. Sikre så de tre andre boltene og mutrene med samme prosedyre.

6.3 Montering av transporthåndtak (fig 6-7)

Plasser bærehåndtaket (artikkel 18) på rammen og fest det med bolter og to skiver som anvist 6-2.

Brukeren kan tilpasse posisjonen til bærehåndtaket for å fjerne maskinen ved å bruke utløserbryteren og rotere bærehåndtaket (artikkel 18) til horisontal posisjon.

6.4 Elektrisk sikkerhet

- Elektriske forsyningskabler og tilkoblet utstyr må være i perfekt tilstand.
- Generatoren må kun betjenes med utstyr med spenningsspesifikasjoner som er i overensstemmelse med generatorens utgangsspenning.
- Koble aldri generatoren til strømforsyning (stikkontakt).
- Hold kabellengden til forbrukeren så kort som mulig.

6.5 Vern av miljøet

- Fjern tilsmusset vedlikeholdsmateriale og driftsmateriale ved egnet henteplass.
- Gjenvinn emballasjemateriale, metall og plast.

6.6 Koble til jord

Kapslingen er tillatt å kobles til jord for å utlade statisk elektrisitet. For å gjøre dette, koble til én ende av kabelen til jordforbindelsen (6) på generatoren og den

N
O

andre enden til ekstern jord (for eksempel, et jordspyd).

7. Betjening

Viktig!

Du må fylle på med motorolje og drivstoff før du kan starte motoren.

- Kontroller drivstoffnivået og etterfyll om nødvendig.
- Sikre at generatoren har tilstrekkelig ventilasjon.
- Sjekk at tenningskabelen er godt festet til tennpluggen.
- Inspiseres generatorens umiddelbare nærhet.
- Koble fra elektrisk utstyr som allerede måtte være koblet til generatoren.

7.1 Starte motoren (startsnor)

- Ikke koble til elektroverktøyet før du starter motoren.
- Åpne bensinkranen (16) ved å vri den nedover.
- Flytt elektrostarter (15) til posisjon «I».
- Flytt chokespaken (13) til posisjon IØI.
- Start motoren med snoren (14) ved å trekke hardt i håndtaket. Dersom motoren ikke starter, trekk i håndtaket igjen.
- Dytt chokespaken (13) tilbake igjen etter at motoren har startet.

Viktig!

Når du starter ved hjelp av snoren, kan motoren rekylerer plutselig ved oppstart, som kan resultere i skade på hender. Bruk vernehansker når du starter utstyret.

7.2 Starte motoren (elektrostarter)

- Kontroller spenningen til batteriet. Spenningen bør ikke være lavere enn 12 V. Dersom batteriets spenning er lavere enn 12 V, lad opp batteriet i henhold til dette før du betjener generatoren.
- Ikke koble til elektroverktøyet før du starter motoren.
- Flytt chokespaken (13) til posisjon IØI.
- Åpne bensinkranen (16) ved å vri den nedover.
- Vri den elektriske starteren (15) med nøkkelen til «START»-stilling til motoren har startet.
- Dytt chokespaken (13) tilbake igjen etter at motoren har startet.

7.3 Koble forbrukere til generatoren

Koble til utstyret du vil bruke til stikkontaktene (3/4)

Viktig:

- Disse kontaktene kan være lastet kontinuerlig (egnet S1-verdi) og midlertidig (egnet S2-verdi).
- Ikke koble generatoren til lysnettet i hjemmet ditt ettersom dette kan resultere i skade på selve generatoren eller på andre elektriske apparater i hjemmet.
- Obs: Enkelte elektriske apparater (elektrisk stikksag, bor, osv.) kan ha et høyere nivå av energiforbruk når de brukes under vanskelige forhold.

For å betjene en enhet med 12 V DC, bør du koble til adapterkabelen til 12 V DC utgangskontakt.

7.4 Slå av motoren

- Før du slår av generatoren, la den kjøre en liten stund uten forbrukere slik at den kan «avkjøle seg».
- Flytt elektrostarter (15) til posisjon «O».
- Lukk bensinkranen.

7.5 Avbrudd ved overbelastning for stikkontakter

Viktig! Generatoren er utstyrt med avbrudd ved overbelastning.

Dette stenger av kontaktene (3/4). Du kan starte kontaktene (3/4) på nytt ved å trykke på avbrudd ved overbelastning (7a/7b).

Viktig! Om dette skjer, reduser mengden elektrisk kraft du tar fra generatoren eller fjern defekte apparater som er koblet til.

Ved overbelastning vil 12 V-tilkobling slås av. Ved å trykke inn overbelastningsbryteren (artikkel 7c), kan 12 V-tilkoblingen settes tilbake i drift.

Viktig! Defekte avbrudd ved overbelastning må erstattes kun med avbrudd ved overbelastning med identisk design og med samme ytelsesdata. Dersom reparasjoner er nødvendige, ta kontakt med ditt kundeservicesenter.

8. Rengjøring, vedlikehold og oppbevaring

Slå av motoren og dra tennpluggsokkelen fra tennpluggen før du utfører rengjørings- eller vedlikeholdsarbeid på utstyret.

Viktig: Slå av maskinen umiddelbart og kontakt din servicestasjon:

- I tilfelle uvanlige vibrasjoner eller støy oppstår.
- Dersom motoren ser ut til å være overbelastet eller den feiltenner.

8.1 Rengjøring

- Hold alle sikkerhetsanordninger, luftdyser og motorhus frie for skitt og støv i den grad det er mulig. Tørk av utstyret med en ren klut eller blås med trykkluft med lavt trykk.

- Vi anbefaler at du rengjør enheten umiddelbart etter hver gang du er ferdig med å bruke den.

- Rengjør utstyret jevnlig med en fuktig klut og litt mild såpe. Ikke bruk rengjøringsmidler eller løsningsmidler; de vil kunne angripe plastdelene på utstyret. Kontroller at vann ikke siver inn i enheten.

8.2 Luftfilter (Fig. 12-13)

I denne forbindelse les også serviceinformasjonen.

- Rengjør luftfilteret regelmessig, og erstatt det om nødvendig.
- Åpne begge klemmene og fjern luftfilterdekslet.
- Fjern filterelementene.
- Ikke bruk slipende rengjøringsmidler eller bensin for å rengjøre elementene.
- Rengjør elementene ved å banke dem mot et flatt underlag. I tilfelle skitten ikke går bort, rengjør først med såpevann, og så skyll med rent vann og la lufttørke.
- Sett sammen i omvendt rekkefølge.

8.3. Tennplugg (Fig. 14)

Kontroller tennpluggen (artikkel 26) for skitt og sot etter 20 timers drift, og om nødvendig rengjør med en

trådbørste. Deretter utfør vedlikehold på tennpluggen etter hver 50. time med drift.

- Trekk ut tennpluggsokkelen med en vridende bevegelse.
- Fjern tennpluggen med den tilhørende tennpluggnøkkelen.
- Sett sammen i omvendt rekkefølge.

8.4 Skifte olje og kontrollere oljenivået (før maskinen tas i bruk) (Fig. 9)

Det er best å skifte motorolje når motoren er ved arbeidstemperatur.

- Bruk kun motorolje (15W40/<0 oC: 5W30).
- Plasser generatoren på en lett skrånende overflate slik at dreneringspluggen er ved den lave enden.
- Åpne oljepåfyllingspluggen (10).
- Åpne oljepåfyllingspluggen (9) og la den varme motoroljen renne av i en dryppbakke.
- Etter at den gamle oljen er tømt ut, lukk dreneringspluggen og plasser generatoren på en vannrett overflate på nytt.
- Fyll opp motorolje til det øverste merket på oljemålepinnen.
- Viktig: Ikke skru inn målepinnen for å kontrollere oljenivået, sett den bare til opptil skrukorken.
- Kasser avfallsoljen på korrekt vis.

8.5 Oljemangel overbelastning

Oljemangel overbelastning (11) reagerer dersom det er for lite olje i motoren. I dette tilfellet vil det ikke være mulig å starte motoren eller den vil automatisk slås av etter en kort stund. Den kan ikke startes på nytt før motorolje har blitt fylt på (se punkt 8.4).

9. Kassering og resirkulering

Enheden leveres i emballasje for å forhindre at den blir skadet i transitt. Denne emballasjen består av råmaterialer og kan derfor gjenbrukes og returneres til gjenbruksstasjon.

Enheden og dens tilleggsutstyr er laget av ulike typer materialer, slik som metall og plastikk. Defekte komponenter må avhendes som spesialavfall. Konsulter din forhandler eller kommunestyret.

10. Transport

Følgende krav må imøtekommes:

- Generatoren er slått av
- Generatoren er avkjølt
- Bensinkranen (16) står i «OFF»-stilling
- Minst én person per transporthåndtak (21)

OBS! Om enheten glipper eller velter kan hender eller føtter bli knust.

**N
O**

Bær generatoren med transporthåndtak:

- Løft generatoren jevnt
- Bær generatoren til driftsstedet
- Sett generatoren ned jevnt

Bær generatoren med hjul (17) og bærehåndtak (21):

- Monter hjul og bærehåndtak (se kapittel 6.1 og 6.3)
- Generatoren kan bæres ved å løfte bærehåndtaket (21)

11. Feilsøking

Feil	Årsak	Løsning
Motoren starter ikke	Oljemangel overbelastning har ikke reagert Tennpluggen er tilsølt Tom for drivstoff Batterispenning for lav	Kontroller oljenivå, etterfyll motorolje Rengjør eller skift ut tennpluggen (elektrodeavstand 0,6-0,8 mm) Fyll på drivstoff / kontroller bensinkranen Lad batteriet
Generator har for lite eller ingen spenning	Kontroller eller kondensator defekt Overbelastning avbrudd er utløst Luftfilter skittent	Kontakt din forhandler Aktuer sikringen og reduser antall forbrukere Rengjør eller skift ut filteret

N
O

12. Vedlikeholdsplan

Regelmessig vedlikeholdsperiode Utfør ved hver angitte måned eller driftstimeintervall, hva enn som kommer først.		Hver bruk	Første måned eller 20 t.	Hver 3. måned eller 50 t.	Hver 6. måned eller 100 t.	Hvert år eller 200 t.
ENHET						
Motorolje	Kontroller nivå	O				
	Endre		O		O	
Luftfilter	Kontroller	O				
	Rengjør			O (1)		
Tennplugg	Kontroller-juster				O	
	Erstatt					O
Gnistfanger	Rengjør				O	
Ventilklaring	Kontroller-juster					O (2)
Forbrenningskammer	Rengjør	Etter hver 300 t. (2)				
Drivstofftank og filter	Rengjør				O (2)	
Drivstoffrør	Kontroller	Hvert 2. år (Bytt ut ved behov) (2)				
Kommentar:						
(1) Utfør oftere vedlikehold ved bruk i støvete områder.						
(2) Disse enheten bør vedlikeholdes av din serviceforhandler, Se veiledningen for vedlikeholdsprosedyrer. Hvis du ikke følger denne vedlikeholdsplanen, kan det føre til feil som ikke vil være dekket av garantien.						



Tärkeää!

Yli 8-vuotias henkilö tai henkilöt, joilla on fyysisiä, aisteista riippuvia tai henkisiä rajoitteita tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoutta, voivat käyttää laitetta valvonnan alaisina tai opittuaan turvallista käyttöä ahkeran harjoittelun kautta tai tutustuttuaan laitteen käyttöön mahdollisesti liittyviin vaaroihin tarkemmin.

Lapset ja murrosikäiset eivät saa käyttää laitetta.

Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

Laitteen käytössä on noudatettava muutamia turvallisuuteen liittyviä varotoimia vammojen ja vahinkojen välttämiseksi. Lue kaikki käyttöohjeet ja turvallisuusmääräykset asianmukaisen huolellisesti. Säilytä ohjekirja turvallisessa paikassa siten, että tiedot ovat aina saatavilla. Jos luovutat laitteen toiselle henkilölle, anna samalla myös nämä käyttöohjeet ja turvallisuusmääräykset. Emme ota vastuuta vahingoista tai onnettomuuksista, jotka johtuvat näiden ohjeiden ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä.

1. Koneen varoitusmerkkien ja -symbolien selitykset



Lue ja sisäistä turvallisuusohjeet ennen generaattorin käyttöä.



Käytön aikana syntyy myrkyllisiä kaasuja kuten hiilimonoksidia (joka on väritön ja hajuton kaasu). Tämä kaasu voi johtaa tukehtumiseen.



Käytä generaattoria riittävän ilmanvaihdon varmistamiseksi ainoastaan ulkona.



Sammuta moottori ja anna jäähtyä ennen generaattorin tankkaamista. Polttoaine on äärimmäisen helposti syttyvää ja voi tietyissä olosuhteissa olla räjähdysherkkää.



Tankkaa generaattori ainoastaan hyvin tuulettuvalla alueella ja varmista, ettei läsnä ole avoliekejä, kipinöitä tai savukkeita. Läikkyynyt polttoaine on siivottava välittömästi pois.

Pakoputki kuumenee erittäin kuumaksi toiminnan aikana. Anna moottorin jäähtyä ennen huoltamista, varastointia ja tankkausta. Älä koske pakoputkeen palovamma- ja loukkaantumisriskin välttämiseksi.



Generaattoria ei saa liittää yleiseen verkkovirtaan. Jos liitäntä on huono, olemassa on tulipalon ja omaisuusvahinkojen riski, mukaan lukien tappavan sähköiskun vaara generaattoria käyttäville ja yleisen sähköverkon parissa työskenteleville henkilöille.



Varoitus vaarallisista jännitearvoista, kun generaattori on käytössä. Sammuta generaattori aina ennen huoltojen suorittamista.



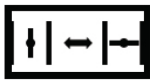
Käytä kuulosuojaimia käyttäessäsi generaattoria.



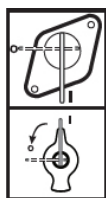
Maayhteys



Irrota kaikki laitteet pistorasioista, kun suoritetaan huoltoja tai laitteet jäävät valvomatta ja ne on sammutettu.



Kuristimen vipu



Bensiinihana



Varoitus: bensiini on erittäin haihtuvaa, helposti syttyvää ja räjähdysherkkää.



Varoitus: Tarkista öljymäärä ennen käyttöä.



Polttoainemittari



Jännitemittari

I/O

ON/OFF



Vaihtovirta (AC)



Ylikuormituskatkaisu



Tasavirta (DC)

400V



0

Valintakytkin 400 V~/230 V~



230V



Virta-avaimen lukitustila



Käynnistyksen valmistelutila



Moottorin virta-avaimen kierto-suunta käynnistystä varten



Positiivisen tasavirran kytkentä /
Negatiivisen tasavirran kytkentä

L 1,2,3 AC 230V~ Jännite 230 V~ pistorasia

AC 400V Jännite 400 V~ pistorasia

2. Yleiset turvallisuusohjeet

- Generaattoriin ei saa tehdä muutoksia.
- Huoltamisessa ja lisävarusteina saa käyttää vain alkuperäisiä osia.
- Tärkeää: Myrkytysvaara, älä hengitä päästöjä.
- Lapset on pidettävä loitolla generaattorista.
- Tärkeää: Palovammariski. Älä koske pakokaasu-järjestelmään tai käyttöyksikköön.
- Käytä soveltuvia kuulosuojaimia ollessasi koneen lähellä.
- Tärkeää: Bensiini ja bensiinihöyryt ovat helposti syttyviä tai räjähdysherkkiä.

- Älä koskaan käytä generaattoria tiloissa, joissa ei ole ilmanvaihtoa, tai herkästi syttyvien kohteiden läheisyydessä. Kun generaattoria käytetään hyvin ilmastoiduissa tiloissa, pakokaasut on ohjattava pakoletkun kautta suoraan ulos.

Tärkeää: Myrkyllisiä pakokaasuja voi karata pakoletkusta huolimatta. Tulipalovaarasta johtuen älä koskaan suuntaa pakoletkua kohti helposti syttyviä materiaaleja.

- Räjähdysvaara: Älä koskaan käytä generaattoria tiloissa, joissa on syttyviä materiaaleja.

- Valmistajan esiasettaman nopeuden muuttaminen ei ole sallittua. Generaattori tai liitetyt laitteet voivat vaurioitua.

- Kiinnitä generaattori kuljetuksen ajaksi liikkumisen ja kaatumisen varalta.

F
I

- Sijoita generaattori vähintään yhden metrin päähän rakennuksista ja generaattoriin liitetyistä laitteista.
- Aseta generaattori turvalliseen asentoon vaakatasoon. Älä käännä, kallista tai muuta generaattorin asentoa sen ollessa käynnissä.
- Sammuta moottori aina, kun generaattoria kuljetetaan ja tankataan.
- Varmista, että polttoainetta ei läiky moottorin tai pakoputken päälle, kun tankkaat generaattoria.
- Älä koskaan käytä generaattoria sateessa tai lumessa.
- Älä koskaan koske generaattoriin märin käsin.
- Suojaa sähkövaaroilta. - Kun työskentelet ulkona, käytä ainoastaan kaapeleita, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön ja merkitty sen mukaisesti (H07RN).
- Käytettyjen jatkokaapeleiden kokonaispituus ei saa olla yli 50 m poikkipinta-alalla 1,5 mm² ja yli 100 m poikkipinta-alalla 2,5 mm².
- Moottorin tai generaattorin asetuksiin ei saa tehdä muutoksia.
- Ainoastaan valtuutetut ja koulutetut henkilöt voivat suorittaa korjaus- ja säätötöitä.
- Älä tankkaa tai tyhjennä tankkia lähellä avoliekejä, tulta tai kipinöitä. Älä tupakoi!
- Älä koske mihinkään mekaanisesti toimiviin tai kuumiin osiin. Älä poista turvalaitteita.
- Älä altista työkaluja kosteudelle tai pölylle. Sallittu ympäristön lämpötila -10 – +40°C, maksimikorkeus merenpinnan yläpuolella 1000 m, suhteellinen kosteus: 90 % (ei kondensoituva)
- Generaattoria käyttää polttomoottori, joka tuottaa lämpöä pakojärjestelmän (pistorasoiden vastakkaisella puolella) ja pakoputken alueelle. Näin ollen näistä pinnoista tulee pysyä loitolla palovammariskin vuoksi.
- Teknisissä tiedoissa ilmoitetut äänitehotason (LWA) ja äänenpainetason (LWM) arvot ovat päästöarvoja, eivätkä välttämättä luotettavia työpaikka-arvoja. Päästön ja päästötason välillä on vastaavuus, mutta arvot eivät ole luotettava perusta päätöksenteolle muista varotoimista, joita saatetaan tarvita. Todelliseen käyttäjään kohdistuvaan päästötasoon vaikuttaviin tekijöihin sisältyvät työskentelyalue, muut äänilähteet jne., lähellä

olevien koneiden ja muiden prosessien määrä sekä ajanjakson pituus, jonka käyttäjä altistuu melulle. sallittu päästötaso voi vaihdella maasta toiseen. Tästä huolimatta käyttäjä pystyy näiden tietojen avulla arvioimaan paremmin käyttöön liittyviä vaaroja ja riskejä.

- Älä koskaan käytä viallisia tai vaurioituneita sähkölaitteita (tämä koskee myös jatkokaapeleita ja pistokeliitäntöjä).



HUOMIO!

Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja -ohjeet.

Mistä tahansa virheestä turvallisuusmääräysten ja -ohjeiden noudattamisessa voi seurata sähköisku, tulipalo ja/tai vakava vamma.

Pidä kaikki turvallisuusmääräykset ja -ohjeet turvallisuudessa paikassa tulevaa käyttöä varten.

3. Käyttötarkoitus

Laitte on suunniteltu sovelluksille, jotka vaativat 230 V:n ja 400 V:n vaihtovirtaa tai suoran 12 V:n jännitteen syötön.

Varmista, että noudatat turvallisuusohjeiden rajoituksia. Generaattori on tarkoitettu tuottamaan sähköä sähkötyökaluille ja valonlähteille.

Kun laitetta käytetään kotitalouslaitteiden kanssa, tarkista niiden yhteensopivuus soveltuvien valmistajan ohjeiden mukaisesti. Jos olet epävarma, kysy kyseisen laitteen valtuutetulta jälleenmyyjältä. Konetta tulee käyttää vain sen määritettyyn käyttötarkoitukseen. Mitä tahansa muuta käyttöä pidetään väärinkäyttönä. Käyttäjä, ei valmistaja, on vastuussa väärinkäytöstä seuranneista kaikista ja kaiken tyyppisistä vahingoista tai vammoista.

4. Tekniset tiedot

Generaattorityyppi:
Synkroninen

Suojaustyyppi: IP 23M

Jatkuva nimellisteho (S1):

2,2 kW (230V~)/4,0 kW (400V~)

Maksimiteho: 2,5 kW (230V~)/4,3 kW (400V~)

Nimellisjännite:	2 X 230 V~
	1 X 400V 3~
	1 X 12V
Nimellisvirta:	9,6 A (230V~) / 5,8A(400V~) / 8,3 A (12V d.c.)
Taajuus:	50 Hz
Käyttömootorin suunnittelu:	
	Yksisylinterinen, pakotettu ilmajäähdytys, 4-tahti OHV
Sylinteritilavuus:	389 cm ³
Polttoainetyyppi:	Tavallinen liijytön bensiini
Säiliön tilavuus:	25 l
Moottoriöljy:	Noin 1.1 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Nettopaino:	78 kg
Taattu äänitehotaso L_{WA} :	97 dB(A)
Tehokerroin cos ϕ :	1
Teholuokka:	G1
Maksimilämpötila:	40 °C
Maksimikorkeus (merenpinnan yläpuolella):	1000 m
Sytytystulppa:	LD F7RTC

Toimintatila S1 (jatkuva toiminta) Konetta voidaan käyttää jatkuvasti ilmoitetulla antoteholla.

Toimintatila S2 (väliaikainen toiminta) Konetta voidaan käyttää väliaikaisesti ilmoitetulla antoteholla. Tämän jälkeen kone on pysäytettävä hetkeksi, jotta se ei ylikuumene.

5. Kokoonpano

- 1 Säiliön mittari
- 2 Polttoainekorkki
- 3 230 V~ pistorasia
- 4 400 V~ pistorasia
- 5 1x 12 V DC liitin
- 6 Maadoitus
- 7a Ylikuormituksen katkaisu 230 voltille
- 7b Ylikuormituksen katkaisu 400 voltille
- 7c Ylikuormituksen katkaisu 12 voltille
- 8 Jännitemittari
- 9 Öljyn tyhjennystulppa
- 10 Öljyn täyttötulppa
- 11 Öljyn puutteen vuoksi katkaisu
- 12 Elektroninen virta-avain
- 13 Kuristimen vipu
- 14 Vetonaru

- 15 Elektroninen käynnistin
- 16 Bensiinihana
- 17 Pyörät
- 18 Kantokahva
- 18a Kantokahvan asennuspakkaus
- 19 Kumijalat
- 20 Akku
- 21 Kuljetuskahvat
- 22 DC-lähdön adapterin johto
- 23 Sytytystulpan avainpakkaus
- 24 Ilmansuodatussarja
- 25 Pyörän asennussarja
- 26 Sytytystulppa
- 27 Valintakytkin 230 V~/400 V~
- 28 Vaimennin

6. Ennen koneen käyttöönottoa

6.1 Pyörän asentaminen (kuvat 3-4)

1. Aseta akseli ensin rungolle ja kiinnitä se kiinnityslevyllä (osa 25) muttereita ja aluslaattoja käyttäen.
2. Laita sitten paikalleen aluslaatta ja pyörä ja kiinnitä se aluslaatalle ja mutterilla.
3. Asenna vasemmanpuoleinen pyörä samalla tavoin.

Tärkeää:

Sisäpyörää tulee täyttää, sillä se on lähetetty alemmalla paineella (maks. paine 3 bar/0.3 MPa).

6.2 Kumijalkojen asentaminen (kuva 5)

Pidä jalkaa (osa 19) runkoa vasten kuvassa näytetyllä tavalla. Laita ensin pultti rungossa olevan reiän läpi ja sitten reikä jalkaan, kiinnitä mutterilla. Kiinnitä sitten lopuilla kolmella pultilla ja mutterilla samaa menetelmää noudattaen.

6.3 Kuljetuskahvan asentaminen (kuvat 6-7)

Aseta kuljetuskahva (osa 18) rungon päälle ja kiinnitä se pulteilla ja kahdella aluslaatalle kuten kohdassa 6-2. Käyttäjä voi säätää kuljetuskahvan asentoa koneen kuljettamista varten irrottamalla nupin ja kiertämällä kuljetuskahvan (osa 18) vaaka-asentoon.

6.4 Sähköturvallisuus

- Virtakaapeleiden ja liitettyjen laitteiden on oltava moitteettomassa kunnossa.
- Generaattoria tulee käyttää vain laitteiden kanssa, joiden jännitearvot vastaavat generaattorin antojännitettä.
- Älä koskaan kytke generaattoria virtalähteeseen (pistorasiaan).
- Pidä kaapelin pituus virtaa käyttävään laitteeseen mahdollisimman lyhyenä.

6.5 Ympäristönsuojelu

- Hävitä likaiset huoltotarvikkeet ja käyttömateriaalit niille tarkoitettuun keräyspisteeseen.
- Kierrätä pakkausmateriaali, metalli ja muovi.

6.6 Maadoitus

Kuoren saa yhdistää maahan staattisen sähkövarauksen purkamiseksi. Tee tämä liittämällä kaapelin toinen pää generaattorin maadoitusliitäntään (6) ja toinen pää ulkoiseen maadoitukseen (esimerkiksi maadoitussauvaan).

7. Toiminta

Tärkeää!

Moottoriöljy ja polttoaine on täytettävä ennen kuin moottorin voi käynnistää.

- Tarkista polttoaineen määrä ja lisää tarvittaessa.
- Varmista, että generaattorin tuuletus on riittävä.
- Varmista, että käynnistyskaapeli on kiinnitetty sytytystulppaan.
- Tarkasta generaattorin välitön lähiympäristö.
- Irrota kaikki sähkölaitteet, jotka saattavat jo olla liitettynä generaattoriin.

7.1 Moottorin käynnistäminen (käynnistysvaijeri)

- Älä kytke työkalua ennen moottorin käynnistämistä.
- Avaa bensiinihana (osa 16) kääntämällä se alas.
- Siirrä elektroninen käynnistin (15) asentoon "I".
- Siirrä kuristimen vipu (13) asentoon I01.
- Käynnistä moottori käynnistysnarulla (14)

vetämällä kahvasta voimakkaasti. Jos moottori ei käynnisty, vedä kahvasta uudelleen.

- Työnnä kuristimen vipu (13) takaisin, kun moottori on käynnistynyt.

Tärkeää!

Kun käynnistetään käynnistysnarulla, moottori saattaa takapotkaista äkillisesti aiheuttaen käsivammoja. Käytä suojakäsineitä, kun käynnistät laitetta.

7.2 Moottorin käynnistäminen (elektroninen käynnistin)

- Tarkasta akun jännite. Jännite ei saa olla alle 12V. Jos akun jännite on alle 12V, lataa akku asianmukaisella tavalla ennen generaattorin käyttöä.

- Älä kytke työkalua ennen moottorin käynnistämistä. - Siirrä kuristimen vipu (13) asentoon I01.
- Avaa bensiinihana (osa 16) kääntämällä se alas.
- Käännä elektroninen käynnistin (15) avaimesta "START"-asentoon, kunnes moottori on käynnistynyt.
- Työnnä kuristimen vipu (13) takaisin, kun moottori on käynnistynyt.

7.3 Virtaa kuluttavien laitteiden liittäminen generaattoriin

Liitä laite, jota haluat käyttää, pistorasioihin (3/4)

Tärkeää:

- Näitä pistorasioita voidaan käyttää jatkuvasti (arvon S1 mukaisesti) sekä väliaikaisesti (arvon S2 mukaisesti).
- Älä kytke generaattoria kotitalouden sähköverkkoon, sillä seurauksena voivat olla vahingot generaattorille tai muille kodin laitteille.
- Huomaa: Joidenkin sähkölaitteiden (sähkökäyttöiset kuviosahat, porat jne.) virrankulutustaso saattaa olla suurempi, kun niitä käytetään hankalissa olosuhteissa.

12-volttiasta tasavirtaa käyttävää laitetta varten on adapterin johto kytkettävä 12-volttiseen tasavirtaliittimeen.

7.4 Moottorin sammuttaminen

- Ennen kuin sammutat generaattorin, anna sen käydä hetki ilman virtaa kuluttavia laitteita, jotta se voi jäähtyä.
- Siirrä elektroninen käynnistin (15) asentoon "0".
- Sulje bensiinihana.

7.5 Pistorasioiden ylikuormituskatkaisu

Tärkeää! Generaattori on varustettu ylikuormituskatkaisulla.

Se sammuttaa pistorasiat (3/4). Voit käynnistää pistorasiat (3/4) uudelleen painamalla ylikuormituksen katkaisua (7a/7b).

Tärkeää! Jos näin käy, vähennä generaattorista ottamasi sähkövirran määrää tai irrota mahdollinen viallinen liitetty laite.

Ylikuormitustapauksissa 12-voltininen kytkentä sammuu. Painamalla ylikuormituskytkintä (osa 7c), 12-voltininen kytkentä voidaan ottaa uudelleen käyttöön.

Tärkeää! Viallinen ylikuormituskatkaisija on vaihdettava ainoastaan identtiseen ylikuormituskatkaisimeen, jolla on samat suorituskykytiedot. Jos tarvitaan korjaustoimia, ota yhteyttä asiakaspalvelukeskukseen.

8. Puhdistus, huolto ja varastointi

Sammuta moottori ja vedä sytytystulpan sytytyspistoke irti sytytystulpasta ennen laitteen puhdistus- tai huoltotoimia.

Tärkeää: Sammuta kone välittömästi ja ota yhteyttä huoltamoon:

- Epätavallisen tärinän tai äänen ilmetessä.
- Jos moottori ylikuormittuu tai on sytytyskatkoja.

8.1 Puhdistus

- Pidä kaikki turvalaitteet, ilmanavat ja moottorin kotelo mahdollisimman puhtaina liasta ja pölystä. Pyyhi laite puhtaalla liinalla tai puhalla matalapaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme puhdistamaan laitteen välittömästi aina jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja laimealla saippualla. Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia. Ne voivat vaurioittaa laitteen muoviosia.
- Varmista, ettei laitteen sisälle pääse tihkumaan

vettä.

8.2 Ilmansuodatin (kuvat 12-13)

Lue tässä yhteydessä myös huoltotiedot.

- Puhdista ilmansuodatin säännöllisin väliajoin ja vaihda se tarvittaessa.

- Avaa molemmat kiinnikkeet ja irrota ilmansuodattimen kansi.

- Irrota suodatinosat.

- Älä käytä osien puhdistamiseen hiovia puhdistusaineita tai bensiiniä.

- Puhdista osat naputtamalla niitä tasaista pintaa vasten.

Jos lika on pinttynyt, puhdista ensin saippuavedellä, huuhtelee sitten puhtaalla vedellä ja ilmakuivaa.

- Kokoa päinvastaisessa järjestyksessä.

8.3. Sytytystulppa (kuva 14)

Tarkista sytytystulppa (osa 26) lian ja pinttymien varalta 20 käyttötunnin jälkeen ja puhdista tarvittaessa kuparilankaharjalla. Huolla sytytystulppa tämän jälkeen 50 käyttötunnin välein.

- Vedä sytytystulpan sytytyspistoke irti kiertoliikkeellä.

- Irrota sytytystulppa toimitetulla sytytystulppa-avaimella.

- Kokoa päinvastaisessa järjestyksessä.

8.4 Öljynvaihto ja öljymäärän tarkistus (ennen koneen käyttöä) (kuva 9)

Moottoriöljy on paras vaihtaa, kun moottori on toimintalämpötilassa.

- Käytä ainoastaan moottoriöljyä (15W40/<0 °C: 5W30).

- Aseta generaattori hieman kaltevalle pinnalle siten, että öljyn tyhjennystulppa on ala-asennossa.

- Avaa öljyn täyttötulppa (10).

- Avaa öljyn tyhjennystulppa (9) ja anna kuuman moottoriöljyn valua tyhjennysastiaan.

- Kun vanha öljy on valunut ulos, sulje öljyn tyhjennystulppa ja aseta generaattori tasaiselle pinnalle uudelleen.

- Täytä moottoriöljyllä öljytikun ylämerkkiin saakka.

- **Tärkeää:** Älä kierrä öljytikkua kiinni öljymäärän tarkistamista varten, aseta se vain kierteisiin saakka.

- Hävitä jäteöljy oikein.

8.5 Öljyn puutteen vuoksi katkaisu

Öljyn puutteen vuoksi katkaisu (11) toimii, jos moottorissa on liian vähän öljyä. Tällöin moottorin käynnistäminen ei ole mahdollista tai moottori sammuu lyhyen ajan kuluttua automaattisesti. Moottoria ei pysty käynnistämään uudelleen ennen kuin moottoriöljyä on lisätty (katso kohta 8.4).

9. Hävittäminen ja kierrätys

Yksikkö toimitetaan pakattuna, jotta se ei vaurioitu kuljetuksessa. Pakkaus on raakamateriaalia ja voidaan siksi käyttää uudelleen tai palauttaa raakamateriaalijärjestelmään.

F
I

Yksikkö lisävarusteineen on valmistettu erityyppisistä materiaaleista kuten metallista ja muovista. Vialliset osat on hävitettävä erikoisjätteensä. Kysy jälleenmyyjältä tai paikalliselta toimihenkilöltä.

10. Kuljetus

Näiden vaatimusten on toteuduttava:

- Generaattorin on oltava sammutettu
- Generaattori on sammunut
- Bensiinihana (16) on "OFF"-asennossa
- Vähintään yksi henkilö kuljetuskahvaa kohden (21)

HUOMIO! Yksikkö voi luisuessaan ja kaatuessaan murskata käsiä ja jalkoja.

Kanna generaattoria kuljetuskahvoista:

- Nosta generaattoria tasaisesti
- Kanna generaattori käyttöpaikalle
- Laske generaattori tasaisesti

Kanna generaattoria pyörästä (17) ja kuljetuskahvasta (21):

- Asenna pyörät ja kuljetuskahva (ks. luku 6.1 ja 6.3)
- Generaattoria voidaan kuljettaa nostamalla kuljetuskahvasta (21)

Vianmääritys

Vika	Syy	Korjaus
Moottori ei käynnisty	Öljynpuutekatkaaisu ei ole vastannut Syttytystulppa likaantunut Ei polttoainetta Akun jännite liian pieni	Tarkista öljymäärä, lisää moottoriöljyä Puhdista tai vaihda sytytystulppa (elektrodien väli 0.6-0.8 mm) Tankkaa / tarkista bensiinihana Lataa akku
Generaattorin jännite liian pieni tai olematon	Ohjain tai kondensaattori viallinen Ylikuormituskatkaaisu on lauennut Ilmansuodatin likainen	Ota yhteyttä jälleenmyyjään Käytä katkaisijaa ja vähennä kuluttavia laitteita Puhdista tai vaihda suodatin

11. Huoltoaikataulu

F
I

Säännöllinen huoltoväli Suorita annetuin kuukausi- tai käyttötuntivälein, sen mukaan, kumpi täyttyy ensin.		Joka käyttö	Ensimmäinen kuukausi tai 20 tuntia	3 kk:n tai 50 tunnin välein	6 kk:n tai 100 tunnin välein	Vuosittain tai 200 tunnin välein
OSA						
Moottoriöljy	Tarkista määrä	0				
	Vaihda		0		0	
Ilmanpuhdistin	Tarkista	0				
	Puhdista			0 (1)		
Syttytystulppa	Tarkista-säädä				0	
	Vaihda					0
Kipinän sammutin	Puhdista				0	
Venttiilivällys	Tarkista-säädä					0 (2)
Polttokammio	Puhdista	Aina 300 h jälk. (2)				
Polttoainesäiliö ja suodatin	Puhdista				0 (2)	
Polttoaineputki	Tarkista	Kahden vuoden välein (vaihda tarvittaessa) (2)				
Huomio:						
(1) Huolla tiheämmin, kun käytetään pölyisissä ympäristöissä.						
(2) Huoltavan jälleenmyyjän tulee huoltaa nämä osat, katso huoltotoimenpiteet ohjekirjasta.						
Jos tätä huoltoaikataulua ei noudateta, seurauksena voi olla vikoja, joita takuu ei kata.						

Importante!

Le persone di età superiore a 8 anni o gli utenti con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o privi di sufficiente esperienza e conoscenza, sono autorizzati ad utilizzare l'apparecchio a condizione che siano sotto supervisione, o che siano in grado di utilizzare l'apparecchio in modo sicuro grazie a ripetute esercitazioni, o che comprendano i pericoli ad esso associati.

I bambini e gli adolescenti non sono autorizzati ad utilizzare l'apparecchio.

I bambini non sono autorizzati a pulire e controllare l'apparecchio senza supervisione.

Quando si utilizza l'apparecchio, è necessario osservare alcune precauzioni di sicurezza per evitare lesioni e danni. Si prega di leggere con la dovuta attenzione le istruzioni per l'uso complete e le norme di sicurezza. Conservare questo manuale in un luogo sicuro, in modo che le informazioni siano sempre disponibili. Se l'apparecchio viene consegnato a un'altra persona, consegnare anche queste istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza. Non saremo responsabili in caso di eventuali danni o incidenti dovuti all'inosservanza delle presenti istruzioni e norme di sicurezza.

1. Spiegazione dei segnali di avvertenza e dei simboli presenti sulla macchina



Leggere e comprendere le istruzioni di sicurezza prima di usare il generatore.



Durante il funzionamento, vengono prodotti dei gas tossici, per esempio il monossido di carbonio (che è un gas incolore e inodore); questo gas può portare al soffocamento. Far funzionare il generatore solo all'esterno per assicurare una ventilazione adeguata.



Spegnere il motore e lasciarlo raffreddare prima di procedere al rifornimento del generatore. Il carburante è estremamente infiammabile e in alcune condizioni può essere esplosivo.



Procedere al rifornimento del generatore solo in aree ben ventilate assicurandosi che non siano presenti fiamme libere, scintille e sigarette. Qualsiasi fuoriuscita di carburante deve essere immediatamente ripulita.

Lo scarico diventa molto caldo durante il funzionamento. Lasciar raffreddare il motore prima di eseguire le operazioni di manutenzione, stoccaggio e rifornimento. Non toccare lo scarico per evitare il rischio di ustioni e lesioni.



Il generatore non deve essere collegato alla rete elettrica pubblica. In caso di collegamento improprio vi è il rischio di incendio e di danni alle cose, compresa la folgorazione delle persone che utilizzano il generatore e lavorano sulla rete elettrica pubblica.



Avvertenza: quando il generatore è in uso, sono presenti tensioni pericolose; spegnere sempre il generatore prima di eseguire operazioni di manutenzione.



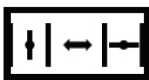
Indossare una protezione per le orecchie quando si usa il generatore.



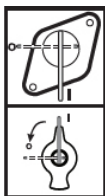
Collegamento a terra



Scollegare tutte le apparecchiature dalle prese di corrente quando si eseguono operazioni di manutenzione o quando vengono lasciate incustodite e spente.



Leva di avviamento a freddo



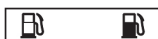
Rubinetto della benzina



Avvertenza: la benzina è altamente volatile, infiammabile ed esplosiva.



Avvertenza: Controllare il livello dell'olio prima del funzionamento.



Indicatore del carburante



Voltmetro

I / O

ON/OFF



Corrente alternata (CA)



Protezione da sovraccarico



Corrente continua (CC)

400V



0



230V



Interruttore di selezione
400 V~/230 V~



Stato di blocco chiave di avviamento



Stato di preparazione avviamento



Direzione di rotazione della chiave per avviare il motore



Collegamento tensione CC positiva /
collegamento tensione CC negativa

L 1,2,3 AC 230V~

Secondo presa a spina 230 V~

AC 400V

Secondo presa a spina 400 V~

2. Istruzioni generali di sicurezza

- Non è consentito apportare modifiche al generatore.
- Per la manutenzione e gli accessori devono essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.
- Importante: Pericolo di avvelenamento, non inalare le emissioni.
- I bambini devono essere tenuti lontani dal generatore.
- Importante: Pericolo di ustioni. Non toccare il sistema di scarico o l'unità di azionamento.
- Indossare una protezione per le orecchie idonea quando si è in prossimità dell'apparecchio.
- Importante: La benzina e i fumi della benzina sono altamente combustibili o esplosivi.
- Non mettere mai in funzione il generatore in locali non ventilati o in ambienti facilmente infiammabili. Quando si fa funzionare il generatore in locali con una buona ventilazione, i gas di scarico devono essere incanalati direttamente all'esterno attraverso un tubo di scarico.
- Importante: I gas di scarico tossici possono fuoriuscire nonostante il tubo di scarico. A causa del pericolo di incendio, non dirigere mai il tubo di scarico verso materiali infiammabili.
- Rischio di esplosione: Non mettere mai in funzione il generatore in locali con materiali combustibili.
- La velocità preimpostata dal fabbricante non può essere modificata. Il generatore o le apparecchiature collegate possono essere danneggiate.
- Assicurare che il generatore non si sposti e non si rovesci durante il trasporto.

- Posizionare il generatore almeno a 1 m di distanza dagli edifici e dalle apparecchiature ad esso collegate.
- Collocare il generatore in una posizione sicura e orizzontale. - Non ruotare, inclinare o modificare la posizione del generatore mentre è in funzione.
- Spegnerne sempre il motore durante il trasporto e il rifornimento del generatore.
- Durante il rifornimento del generatore, assicurarsi che il carburante non venga versato sul motore o sul tubo di scarico.
- Non far mai funzionare il generatore sotto la pioggia o la neve.
- Non toccare mai il generatore con le mani bagnate.
- Proteggersi dai pericoli elettrici. Quando si lavora all'aperto, utilizzare solo cavi di prolunga approvati per l'uso all'aperto e contrassegnati di conseguenza (H07RN).
- La lunghezza totale dei cavi di prolunga utilizzati non deve superare 50 m per 1,5 mm² e 100 m per 2,5 mm².
- Non è consentito apportare modifiche alle impostazioni del motore o del generatore.
- Gli interventi di riparazione e di regolazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale addestrato e autorizzato.
- Non fare rifornimento o svuotare il serbatoio vicino a fiamme libere, fuoco o scintille. Non fumare!
- Non toccare le parti azionate meccanicamente o le parti calde. Non rimuovere le protezioni di sicurezza.
- Non esporre gli utensili all'umidità o alla polvere. Temperatura ambiente ammissibile da -10 a +40 °C, altitudine max. sul livello del mare 1000 m, umidità relativa: 90% (senza condensa)
- Il generatore è azionato da un motore a combustione, che produce calore nell'area dello scarico (sul lato opposto delle prese) e all'uscita di scarico. È quindi necessario rimanere lontani da queste superfici a causa del rischio di ustioni della pelle.
- I valori indicati nei dati tecnici per il livello di potenza sonora (LWA) e il livello di pressione sonora (LWM)

sono valori di emissione e non necessariamente valori affidabili sul posto di lavoro. Poiché esiste una correlazione tra i livelli di emissione e di immissione, i valori non sono una base affidabile per decidere in merito ad eventuali precauzioni aggiuntive che potrebbero essere necessarie. I fattori che influenzano l'effettivo livello di immissioni dell'utente includono le proprietà dell'area di lavoro, altre sorgenti sonore, ecc., il numero di macchine e altri processi nelle vicinanze, nonché l'arco di tempo in cui l'operatore è sottoposto al rumore. Inoltre, il livello di immissioni consentito può variare da paese a paese. Tuttavia, con queste informazioni l'utente è in grado di effettuare una valutazione migliore dei pericoli e dei rischi associati.

- Non utilizzare mai apparecchiature elettriche difettose o danneggiate (questo vale anche per i cavi di prolunga e i collegamenti a spina).



ATTENZIONE!

Leggere tutti i regolamenti e le istruzioni di sicurezza.

Qualsiasi errore commesso nel seguire le norme di sicurezza e le istruzioni può provocare una scossa elettrica, un incendio e/o gravi lesioni.

Conservare tutti i regolamenti e le istruzioni di sicurezza in un luogo sicuro per utilizzo futuro.

3. Uso corretto

L'apparecchio è progettato per applicazioni che richiedono una tensione alternata di 230V e 400V o un'alimentazione a tensione continua di 12V.

Assicurarsi di osservare le restrizioni riportate nelle istruzioni di sicurezza. Il generatore è destinato a fornire elettricità a utensili elettrici e fonti di illuminazione.

Quando si utilizza l'apparecchio con elettrodomestici, si prega di verificare la loro idoneità secondo le istruzioni del relativo fabbricante. In caso di dubbio, chiedere a un rivenditore autorizzato del relativo elettrodomestico. La macchina deve essere utilizzata esclusivamente per lo scopo previsto. Qualsiasi altro uso è considerato un caso di uso improprio. L'utente/operatore e non il fabbricante risponderà di eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo causati come risultato di questo.

4. Dati tecnici

Tipo di generatore:	Sincrono
Tipo di protezione:	IP 23M
Potenza nominale continua Prated (S1):	2,2 kW (230V~)/4,0 kW (400V~)
Potenza massima Pmax: 2,5 kW (230V~)/4,3 kW (400V~)	
Tensione nominale Urated:	2 X 230 V~ 1 X 400V 3~ 1 X 12V
Corrente nominale: 9,6 A (230V~) /5,8A(400V~)/ 8,3 A (12V c.c.)	
Frequenza Frated:	50 Hz
Tipologia di motore di azionamento:	Monocilindrico raffreddamento ad aria forzata 4 tempi OHV
Cilindrata:	389 cm ³
Tipo di carburante:	Benzina normale senza piombo
Capacità del serbatoio:	25 l
Olio motore:	Circa 1,1 l (15W40/<0 oC: 5W30)
Peso netto:	78 kg
Livello di potenza sonora garantito L _{WA} :	97 dB(A)
Fattore di potenza cos φ:	1
Classe di potenza:	G1
Temperatura max.:	40 °C
Altitudine max. (sul livello del mare):	1000 m
Candela di accensione:	LD F7RTC

Modalità operativa S1 (funzionamento continuo)

L'apparecchio può essere fatto funzionare continuamente con il valore di potenza indicato.

Modalità operativa S2 (funzionamento temporaneo)

L'apparecchio può essere fatto funzionare temporaneamente con il valore di potenza indicato. In seguito, l'apparecchio deve essere arrestato per un certo tempo per evitarne il surriscaldamento.

5. Descrizione dell'apparecchio

- 1 Indicatore serbatoio
- 2 Tappo serbatoio
- 3 Prese a spina 230 V~
- 4 Prese a spina 400 V~
- 5 1x Connettore CC 12V
- 6 Collegamento a terra
- 7a Protezione da sovraccarico per 230V
- 7b Protezione da sovraccarico per 400V~

- 7c Protezione da sovraccarico per 12V
- 8 Voltmetro
- 9 Tappo di scarico dell'olio
- 10 Tappo di riempimento dell'olio
- 11 Dispositivo di arresto per mancanza di olio
- 12 Chiave starter elettrico
- 13 Leva di avviamento a freddo
- 14 Fune di trazione
- 15 Starter elettrico
- 16 Rubinetto della benzina
- 17 Ruote
- 18 Impugnatura di trasporto
- 18a Kit di montaggio impugnatura di trasporto
- 19 Piedi di gomma
- 20 Batteria
- 21 Impugnatura di trasporto
- 22 Cavo adattatore uscita CC
- 23 Set di chiavi per candele di accensione
- 24 Set filtro aria
- 25 Set montaggio ruote
- 26 Candela di accensione
- 27 Interruttore di selezione 230 V~/400 V~
- 28 Silenziatore

6. Prima di mettere in funzione l'apparecchio

6.1 Montaggio della ruota (fig 3-4)

1. Per prima cosa posizionare l'asse sul telaio e fissarlo con le piastre di fissaggio (rif. 25) per mezzo di dadi e rondelle.
2. Poi inserire la rondella, la ruota e fissarla con la rondella e il dado.
3. Montare la ruota del lato sinistro seguendo la stessa procedura descritta sopra.

Importante:

La ruota interna deve essere gonfiata perché è stata consegnata con una pressione inferiore (pressione relativa max. 3 bar/0,3 MPa).

6.2 Montaggio dei piedi di gomma (fig. 5)

Tenere il piede (rif. 19) contro il telaio come raffigurato. Per prima cosa posizionare il bullone attraverso il foro nel telaio e il foro nel piede e fissarlo con un dado. Poi fissare altri tre bulloni e dadi seguendo la stessa procedura.

6.3 Montaggio dell'impugnatura di trasporto (fig. 6-7)

Posizionare l'impugnatura di trasporto (rif. 18) sul telaio e fissarla con i bulloni e due rondelle come nella fig. 6-2. L'utente può regolare la posizione dell'impugnatura di trasporto per rimuovere l'apparecchio rilasciando la manopola e ruotando l'impugnatura di trasporto (rif. 18) in posizione orizzontale.

6.4 Sicurezza elettrica

- I cavi di alimentazione elettrica e le apparecchiature collegate devono essere in perfette condizioni.
- Il generatore deve essere azionato solo con apparecchiature le cui specifiche di tensione sono conformi alla tensione di uscita del generatore.
- Non collegare mai il generatore all'alimentazione elettrica (presa a spina).
- Mantenere la lunghezza del cavo fino all'utenza il più corta possibile.

6.5 Protezione dell'ambiente

- Smaltire il materiale di manutenzione e i materiali di lavoro sporchi presso i punti di raccolta appositi.
- Riciclare il materiale di imballaggio, il metallo e la plastica.

6.6 Collegamento a terra

L'alloggiamento può essere collegato a terra al fine di scaricare l'elettricità statica. Per farlo, collegare un'estremità di un cavo al collegamento a terra (6) sul generatore e l'altra estremità a una terra esterna (per esempio un'asta di messa a terra).

7. Funzionamento

Importante!

È necessario fare il pieno di olio motore e di carburante prima di poter avviare il motore.

- Controllare il livello di carburante e rabboccare, se necessario.
- Verificare che il generatore abbia una ventilazione sufficiente.
- Controllare che il cavo di accensione sia fissato alla candela di accensione.
- Ispezionare le immediate vicinanze del generatore.
- Scollegare ogni apparecchiatura elettrica che possa già essere collegata al generatore.

7.1 Avvio del motore (funne di avviamento)

- Non collegare l'utensile elettrico prima di avviare il motore.
- Aprire il rubinetto della benzina (16) ruotandolo verso il basso.
- Spostare lo starter elettrico (15) in posizione "I".
- Spostare la leva di avviamento a freddo (13) in posizione IØI.
- Avviare il motore con la fune di trazione (14) tirando con forza l'impugnatura. Se il motore non si avvia, tirare di nuovo l'impugnatura.
- Spingere di nuovo indietro la leva di avviamento a freddo (13) dopo che il motore si è avviato.

Importante!

Quando si avvia con la fune di trazione, il motore può produrre improvvisamente dei contraccolpi durante l'avvio, causando lesioni alle mani. Indossare guanti protettivi quando si avvia l'apparecchio.

7.2 Avvio del motore (starter elettrico)

- Controllare la tensione della batteria. La tensione non deve essere inferiore a 12V. Se la tensione della batteria è inferiore a 12V, caricare la batteria prima di far funzionare il generatore.
- Non collegare l'utensile elettrico prima di avviare il

motore. - Spostare la leva di avviamento a freddo (13) in posizione IØI.

- Aprire il rubinetto della benzina (16) ruotandolo verso il basso.

- Ruotare lo starter elettrico (15) con la chiave sulla posizione "START" fino all'avvio del motore.

- Spingere di nuovo indietro la leva di avviamento a freddo (13) dopo che il motore si è avviato.

7.3 Collegamento delle utenze al generatore

Collegare l'apparecchiatura che si vuole usare alle prese a spina (3/4)

Importante:

- Queste prese possono essere caricate continuamente (secondo il valore S1) e temporaneamente (secondo il valore S2).

- Non collegare il generatore alla rete di alimentazione domestica, perché questo potrebbe causare danni al generatore stesso o ad altri apparecchi elettrici nella vostra abitazione.

Nota: Alcuni apparecchi elettrici (seghetti elettrici, trapani, ecc.) possono avere un livello di consumo di corrente più elevato quando vengono usati in condizioni difficili.

Per far funzionare un apparecchio a CC 12V, è necessario collegare il cavo adattatore al connettore di uscita a CC 12V.

7.4 Spegnimento del motore

- Prima di spegnere il generatore, lasciarlo funzionare brevemente senza utenze in modo che possa "raffreddarsi".

- Spostare lo starter elettrico (15) in posizione "O".

- Chiudere il rubinetto della benzina.

7.5 Protezione da sovraccarico per prese a spina

Importante! Il generatore viene montato con una protezione da sovraccarico.

Quest'ultima disattiva le prese (3/4). È possibile riavviare le prese (3/4) premendo la protezione da sovraccarico (7a/7b).

Importante! Se questo si verifica, ridurre la potenza elettrica che si sta attingendo dal generatore o rimuovere eventuali apparecchi difettosi collegati.

In caso di sovraccarico, il collegamento a 12 V viene disattivato. Premendo l'interruttore di sovraccarico (rif. 7c), il collegamento a 12V può essere riattivato.

Importante! Le protezioni da sovraccarico difettose devono essere sostituite solo con protezioni da sovraccarico di forma identica e con gli stessi dati di prestazione. Se sono necessarie delle riparazioni, si prega di contattare il proprio centro di assistenza clienti.

8. Pulizia, manutenzione e stoccaggio

Spegnere il motore e sfilare il cappuccio della candela di accensione dalla candela di accensione prima di effettuare qualsiasi lavoro di pulizia e manutenzione sull'apparecchio.

Importante: Spegnerlo immediatamente l'apparecchio e contattare la propria stazione di servizio:

- In caso di vibrazioni o rumori insoliti.

- Se il motore sembra essere sovraccarico o perde colpi.

8.1 Pulizia

- Mantenere tutti i dispositivi di sicurezza, le prese d'aria e l'alloggiamento del motore il più possibile liberi da sporco e polvere. Pulire l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con aria compressa a bassa pressione.

- Si raccomanda di pulire immediatamente l'apparecchio ogni volta che si finisce di usarlo.

- Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone morbido. Non usare detergenti o solventi, perché potrebbero attaccare le parti in plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che l'acqua non possa penetrare nell'apparecchio.

8.2 Filtro dell'aria (Fig. 12-13)

Si prega di leggere anche le informazioni di servizio.

- Pulire il filtro dell'aria a intervalli regolari, e sostituirlo, se necessario.

- Aprire entrambe le clip e rimuovere il coperchio del filtro dell'aria.

I
T

- Rimuovere gli elementi del filtro.
 - Non usare agenti di pulizia abrasivi o benzina per pulire gli elementi.
 - Pulire gli elementi picchiettandoli su una superficie piana.
- In caso di sporco ostinato, pulire prima con acqua e sapone, poi risciacquare con acqua pulita e asciugare all'aria.
- Montare in ordine inverso.

8.3. Candela di accensione (Fig. 14)

Controllare che la candela di accensione (rif. 26) non sia sporca e imbrattata dopo 20 ore di funzionamento e, se necessario, pulirla con una spazzola in filo di rame. In seguito, effettuare la manutenzione della candela di accensione ogni 50 ore di funzionamento.

- Sfilare il cappuccio della candela di accensione con una torsione.
- Rimuovere la candela di accensione con la chiave per candele di accensione fornita.
- Montare in ordine inverso.

8.4 Cambio dell'olio e controllo del livello dell'olio (prima di usare la macchina) (Fig. 9)

È preferibile cambiare l'olio motore quando il motore è alla temperatura di esercizio.

- Utilizzare solo olio motore (15W40/<0 °C: 5W30).
- Collocare il generatore su una superficie leggermente inclinata in modo che il tappo di scarico dell'olio sia all'estremità inferiore.
- Aprire il tappo di riempimento dell'olio (10).
- Aprire il tappo di scarico dell'olio (9) e far defluire l'olio motore caldo in una vaschetta di raccolta.
- Dopo che l'olio vecchio è defluito, chiudere il tappo di scarico dell'olio e posizionare di nuovo il generatore su una superficie piana.
- Riempire di olio motore fino al segno superiore sull'astina dell'olio.
- Importante: Non avvitare l'astina per controllare il livello dell'olio, è sufficiente inserirla fino alla filettatura.
- Smaltire correttamente l'olio usato.

8.5 Dispositivo di arresto per mancanza di olio

Il dispositivo di arresto per mancanza di olio (11) interviene se nel motore c'è troppo poco olio. In questo caso, non sarà possibile avviare il motore, oppure il motore si spegnerà automaticamente dopo un breve periodo di tempo. Il motore non può essere riavviato finché l'olio non è stato rabboccato (vedere punto 8.4).

9. Smaltimento e riciclaggio

L'unità viene fornita in un imballaggio per evitare che venga danneggiata durante il trasporto. Questo imballaggio è composto da materiale grezzo e può quindi essere riutilizzato o restituito presso un sistema di raccolta di materiali grezzi.

L'unità e i suoi accessori sono composti da vari tipi di materiali, come metallo e plastica. I componenti difettosi devono essere smaltiti come rifiuti speciali. Rivolgersi al proprio rivenditore o al comune di residenza.

10. Trasporto

Questi requisiti devono essere soddisfatti:

- Il generatore è spento
- Il generatore si è raffreddato
- Il rubinetto della benzina (16) è in posizione "OFF"
- Almeno una persona per ogni impugnatura di trasporto (21)

ATTENZIONE! In caso di scivolamento o di caduta, l'unità può schiacciare mani e piedi.

Trasportare il generatore sulle impugnature di trasporto:

- Sollevare il generatore in modo uniforme
- Trasportare il generatore nel luogo di funzionamento
- Abbassare il generatore in modo uniforme

Trasportare il generatore con la ruota (17) e l'impugnatura di trasporto (21):

- Montare le ruote e l'impugnatura di trasporto (vedere capitolo 6.1 e 6.3)
- Il generatore può essere trasportato sollevando l'impugnatura di trasporto (21)

11. Risoluzione dei problemi

Guasto	Causa	Soluzione
Il motore non si avvia	Il dispositivo di arresto per mancanza di olio non ha risposto Candela di accensione sporca Non c'è carburante Tensione della batteria troppo bassa	Controllare il livello dell'olio, rabboccare l'olio motore Pulire o sostituire la candela di accensione (distanza tra gli elettrodi 0,6-0,8 mm) Fare rifornimento / controllare il rubinetto della benzina Caricare la batteria
Il generatore ha una tensione troppo bassa o nulla	Regolatore o condensatore difettoso La protezione da sovraccarico è scattata Filtro dell'aria sporco	Contattare il proprio rivenditore Azionare l'interruttore automatico e ridurre le utenze Pulire o sostituire il filtro

12. Programma di manutenzione

Periodo di servizio regolare Eseguire a ogni mese indicato o intervallo di ore di funzionamento, a seconda di quello che viene raggiunto prima.		A ogni utilizzo	Primo mese o 20 ore.	Ogni 3 mesi o 50 ore.	Ogni 6 mesi o 100 ore.	Ogni anno o 200 ore.
ELEMENTO						
Olio motore	Controllare il livello	•				
	Cambiare		•		•	
Filtro dell'aria	Controllare	•				
	Pulire			• (1)		
Candela di accensione	Controllare-regolare				•	
	Sostituire					•
Parascintille	Pulire				•	
Gioco della valvola	Controllare-regolare					• (2)
Camera di combustione	Pulire	Dopo ogni 300 ore (2)				
Serbatoio e filtro del carburante	Pulire				• (2)	
Tubo del carburante	Controllare	Ogni 2 anni (Sostituire se necessario) (2)				

Nota:

(1) Eseguire la manutenzione più spesso quando viene utilizzato in aree polverose.

(2) Questi elementi devono essere sottoposti a manutenzione dal proprio concessionario. Fare riferimento al manuale per le procedure di manutenzione.

Il mancato rispetto di questo programma di manutenzione può comportare guasti non coperti da garanzia.



Important!

Les personnes âgées de plus de 8 ans ou les utilisateurs qui présentent des troubles physiques, sensoriels ou mentaux ou qui n'ont pas l'expérience et les connaissances suffisantes, peuvent utiliser l'appareil si elles sont sous surveillance ou si elles peuvent utiliser en toute sécurité l'équipement par le biais de nombreux exercices ou si elles se familiarisent aux dangers de l'équipement.

Les enfants et les adolescents ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil.

Les enfants ne sont pas autorisés à nettoyer et à gérer l'unité sans surveillance.

Lors de l'utilisation de l'équipement, quelques précautions de sécurité doivent être respectées pour éviter des lésions et dommages. Il convient de lire le mode d'emploi et les règles de sécurité avec attention et dans leur intégralité. Conserver ce manuel dans un endroit sûr, de façon à disposer des informations nécessaires à tout moment. Si vous donnez l'équipement à une autre personne, il convient de lui transmettre également le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage ou d'accident susceptible de se produire du fait d'un non-respect des présentes instructions et des consignes de sécurité.

1. Explication des signes d'avertissement et des symboles sur la machine



Lire et comprendre les consignes de sécurité avant d'utiliser le générateur.



Pendant le fonctionnement, des gaz toxiques sont produits, par exemple du monoxyde de carbone (qui est un gaz incolore et inodore), ce gaz peut provoquer une asphyxie. Utiliser le générateur uniquement à l'extérieur pour assurer une ventilation adéquate.



Couper le moteur et le laisser refroidir avant de ravitailler le générateur. Le carburant est extrêmement inflammable et dans certaines conditions, il peut être explosif.



Ravitailler le générateur uniquement dans des zones bien aérées en s'assurant qu'aucune flamme nue, étincelle et cigarette n'est présente. Tout déversement de carburant doit être immédiatement nettoyé.



Les gaz d'échappement deviennent très chauds pendant le fonctionnement. Laisser le moteur refroidir avant d'effectuer une quelconque opération de maintenance, de stockage et de ravitaillement. Ne pas toucher l'échappement pour éviter tout risque de brûlures et de lésion.

Le générateur ne doit pas être connecté au réseau d'alimentation publique. En cas de connexion incorrecte, il existe un risque d'incendie et de dommage aux biens incluant une électrocution des personnes qui utilisent le générateur et qui travaillent sur le réseau d'alimentation publique.

Attention, des tensions dangereuses sont présentes lorsque le générateur est utilisé, couper toujours le générateur avant de réaliser la maintenance.



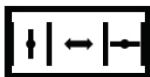
Porter des protections auriculaires lors de l'utilisation du générateur.



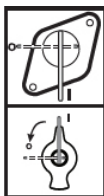
Raccordement à la terre



Débrancher tout l'équipement des prises de courant lors de la maintenance ou si vous le laissez sans surveillance et coupé.



Lever d'étrangleur



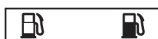
Robinet d'essence



Avertissement : l'essence est hautement volatil, inflammable et explosif.



Avertissement : Vérifier le niveau d'huile avant le fonctionnement.



Jauge de carburant



Voltmètre

I / O

MARCHE/ARRÊT



Courant alternatif (CA)



Coupure pour surcharge



Courant continu (CC)

400V



0



230V



Commutateur de sélection
400 V~/230 V~



État de verrouillage de clé de démarreur



Démarrage d'état de préparation



Sens de rotation de la clé pour démarrer le moteur



Branchement de tension CC positive /
branchement de tension CC négative

L 1,2,3 AC 230V~

Selon prise de courant 230 V~

AC 400V

Selon prise de courant 400 V~

2. Consignes de sécurité générales

- Aucune modification ne peut être apportée au générateur.
- Seules des pièces d'origine peuvent être utilisées pour la maintenance et les accessoires.
- Important : Danger d'empoisonnement, ne pas inhaler les émissions.
- Les enfants doivent être maintenus éloignés du générateur.
- Important : Risque de brûlures. Ne pas toucher le système d'échappement ou l'unité de commande.
- Porter des protections auriculaires adaptées si vous vous trouvez à proximité de l'équipement.
- Important : L'essence et les fumées d'essence sont hautement combustibles ou explosives.
- Ne jamais faire fonctionner le générateur dans des pièces non-ventilées ou dans des environnements facilement inflammables. Lors de l'utilisation du générateur dans des pièces bien aérées, les gaz d'échappement doivent être canalisés directement vers l'extérieur par le biais d'un tuyau d'échappement.
- Important : Des gaz d'échappement toxiques peuvent s'échapper malgré le tuyau d'échappement. À cause du risque d'incendie, ne dirigez jamais le tuyau d'échappement vers des matériaux inflammables.
- Risque d'explosion : N'utilisez jamais le générateur dans des pièces avec des matériaux combustibles.
- La vitesse pré réglée par le fabricant ne doit pas être modifiée. Le générateur ou l'équipement connecté peuvent être endommagés.
- Sécuriser le générateur contre le déplacement et le basculement pendant le transport.

- Placer le générateur à au moins 1 m des bâtiments et de l'équipement qui y est relié.
- Placer le générateur dans une position sûre, de niveau. Ne pas tourner, incliner ou changer la position du générateur pendant qu'il fonctionne.
- Couper toujours le moteur lors du transport et du ravitaillement du générateur.
- Il convient de s'assurer que, lors du ravitaillement du générateur, aucun carburant n'est renversé sur le moteur ou le tuyau d'échappement.
- Ne jamais faire fonctionner le générateur sous la pluie ou la neige.
- Ne jamais toucher le générateur avec les mains humides.
- Se protéger contre les dangers électriques. En cas de travail en extérieur, utiliser uniquement des câbles de rallonge qui sont approuvés pour une utilisation en extérieur et qui sont marqués en conséquence (H07RN..).
- La longueur totale des câbles de rallonge utilisés ne peut pas dépasser 50 m pour 1,5 mm² et 100 m pour 2,5 mm².
- Aucune modification ne peut être apportée aux réglages du moteur ou du générateur.
- Les travaux de réparation ou de réglage ne peuvent être effectués que par un personnel dûment formé et autorisé.
- Ne pas ravitailler ou vider le réservoir près de flammes nues, de feux ou d'étincelles. Ne pas fumer !
- Ne toucher aucune pièce chaude ou commandée mécaniquement. Ne pas enlever les protections de sécurité.
- Ne pas exposer les outils à l'humidité ou à la poussière. Température ambiante permise – 10 à + 40°C, altitude maximale au-dessus du niveau de la mer 1000 m, humidité relative : 90 % (sans condensation)
- Le générateur est entraîné par un moteur à combustion, qui produit de la chaleur dans la zone d'échappement (sur le côté opposé des prises) et la sortie d'échappement. Vous devriez donc rester éloignés de ces surfaces à cause des risques de brûlures cutanées.
- Les valeurs indiquées dans les données techniques pour le niveau de puissance sonore (LWA) et le niveau de pression sonore (LWM) sont des valeurs d'émission et pas

nécessairement des valeurs faibles sur le lieu de travail. Puisqu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et d'immission, les valeurs ne sont pas une base fiable pour décider des éventuelles précautions supplémentaires qui peuvent s'avérer nécessaires. Les facteurs influençant le niveau d'immission effectif de l'utilisateur comprennent les propriétés de la zone de travail, d'autres sources sonores, etc, le nombre de machines et les autres processus à proximité, ainsi que temps pendant lequel l'opérateur est soumis au bruit. De même, le niveau d'immission autorisé peut varier d'un pays à l'autre. Néanmoins, avec ces informations, l'utilisateur est capable de faire une meilleure évaluation des dangers et risques impliqués.

- N'utilisez jamais un équipement électrique défectueux ou endommagé (cela s'applique également aux câbles de rallonge et aux connexions des prises).



ATTENTION !

Il convient de lire toutes les consignes de sécurité et les instructions.

Toute erreur dans le suivi des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou de graves lésions.

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions dans un endroit sûr pour utilisation future.

3. Utilisation correcte

Le dispositif est conçu pour des applications qui nécessitent une alimentation en courant alternatif de 230V et 400V ou en courant continu de 12V.

Assurez-vous de respecter les restrictions figurant dans les consignes de sécurité. Le générateur est destiné à fournir de l'électricité aux outils électriques et aux sources de lumière.

Lors de l'utilisation du dispositif avec des appareils électroménagers, vérifier leur adéquation conformément aux instructions pertinentes du fabricant. En cas de doute, demander à un distributeur autorisé de l'appareil respectif. La machine doit être utilisée uniquement dans le but pour lequel elle a été conçue. Toute autre utilisation est considérée comme une mauvaise utilisation. L'utilisateur/l'opérateur et non le fabricant sera responsable des éventuels dommages ou lésions de toute sorte provoqués de ce fait.

4. Données techniques

Type de générateur :	Synchrone
Type de protection :	IP 23M
Puissance nominale continue Pnominale (S1) :	2,2 kW (230V~)/4,0 kW (400V~)
Puissance maximale Pmax :	2,5 kW (230V~)/4,3 kW (400V~)
Tension nominale Unominale :	2 X 230 V~ 1 X 400V 3~ 1 X 12V
Intensité nominale :	9,6 A (230V~)/5,8A(400V~)/ 8,3 A (12V d.c.)
Fréquence Fnominale :	50 Hz
Modèle de moteur d'entraînement :	OHV 4 temps refroidi à l'air forcé mono-cylindre
Cylindrée :	389 cm ³
Type de carburant :	Essence sans plomb normale
Capacité du réservoir :	25 l
Huile moteur :	Environ 1,1 l (15W40/<0 °C : 5W30)
Poids net :	78 kg
Niveau de puissance sonore garanti L _{WA} :	97 dB(A)
Facteur de puissance cos φ :	1
Classe de puissance :	G1
Température maximale :	40 °C
Altitude maximale (moyenne au-dessus du niveau de la mer) :	1000 m
Bougie d'allumage :	LD F7RTC

Mode de fonctionnement S1 (fonctionnement continu)

La machine peut être utilisée en continu avec la puissance indiquée.

Mode de fonctionnement S2 (fonctionnement temporaire)

La machine peut être utilisée temporairement avec la puissance indiquée. Après quoi, la machine doit être arrêtée pendant un moment pour éviter qu'elle ne surchauffe.

5. Disposition

- 1 Indicateur de réservoir
- 2 Capuchon de carburant
- 3 Prises de courant 230 V~
- 4 Prise de courant 400 V~
- 5 1 connecteur 12V DC
- 6 Connexion à la terre
- 7a Coupure pour surcharge pour 230V
- 7b Coupure pour surcharge pour 400V~

- 7c Coupure pour surcharge pour 12V
- 8 Voltmètre
- 9 Bouchon de vidange d'huile
- 10 Bouchon de remplissage d'huile
- 11 Coupure pour absence d'huile
- 12 Clé démarreur électrique
- 13 Levier d'étrangleur
- 14 Câble de traction
- 15 Démarreur électrique
- 16 Robinet d'essence
- 17 Roues
- 18 Poignée de transport
- 18a Kit de montage de poignée de transport
- 19 Pieds en caoutchouc
- 20 Batterie
- 21 Poignes de transport
- 22 Câble d'adaptateur de sortie CC
- 23 Kit clé à bougie d'allumage
- 24 Kit filtre à air
- 25 Ensemble de montage de roue
- 26 Bougie d'allumage
- 27 Commutateur de sélection 230 V~/400 V~
- 28 Silencieux

6. Avant de mettre la machine en service

6.1 Assemblage de la roue (fig 3-4)

1. Placer tout d'abord l'essieu sur le châssis et le fixer avec des plaques de fixation (élément 25) à l'aide d'écrous et de rondelles.
2. Puis insérer la rondelle, la roue et la fixer avec la rondelle et l'écrou.
3. Assembler la roue gauche en utilisant la même procédure que ci-dessus.

Important :

La roue intérieure doit être gonflée car elle a été expédiée à une pression inférieure (pression manométrique maximale 3 bars/0,3 MPa).

6.2 Assemblage des pieds en caoutchouc (fig. 5)

Maintenir le pied (élément 19) contre le châssis comme indiqué. Placer tout d'abord le boulon à travers le trou dans le châssis et le trou dans le pied et le fixer avec un écrou. Puis fixer les trois autres boulons et écrous en suivant la même procédure.

6.3 Assemblage de la poignée de transport (fig. 6-7)

Placer la poignée de transport (point 18) sur le châssis et la fixer avec les boulons et deux rondelles comme indiqué en 6-2. L'utilisateur peut ajuster la position de la poignée de transport pour enlever la machine en desserrant le bouton et en tournant la poignée de transport (élément 18) en position horizontale.

6.4 Sécurité électrique

- Les câbles d'alimentation électriques et l'équipement connecté doivent être en parfait état.
- Le générateur doit être utilisé uniquement avec un équipement dont les spécifications de tension sont conformes à la tension de sortie du générateur.
- Ne jamais connecter le générateur à l'alimentation électrique (prise de courant).
- Maintenir la longueur de câble vers le consommateur aussi courte que possible.

6.5 Protection de l'environnement

- Jeter le matériel de maintenance et les matériels de fonctionnement salis au niveau du point de collecte approprié.
- Recycler le matériau d'emballage, le métal et le plastique.

6.6 Connexion à la terre

Le logement doit être connecté à la terre afin de décharger l'électricité statique. Pour ce faire, brancher une extrémité à la connexion de terre (6) sur le générateur et l'autre extrémité à une terre extérieure (par exemple une tige de mise à la terre).

7. Fonctionnement

Important !

Vous devez faire le plein d'huile moteur et de carburant avant de démarrer le moteur.

- Vérifier le niveau de carburant et faire l'appoint si nécessaire.
- S'assurer que le générateur dispose d'une ventilation suffisante.
- S'assurer que le câble d'allumage est fixé à la bougie d'allumage.
- Inspecter la proximité immédiate du générateur.
- Débrancher l'éventuel équipement électrique qui peut être déjà connecté au générateur.

7.1 Démarrage du moteur (câble de démarrage)

- Ne pas connecter l'outil électrique avant de démarrer le moteur.
- Ouvrir le robinet d'essence (16) en le tournant vers le bas.
- Déplacer le démarreur électrique (15) en position « I ».
- Déplacer le levier d'étrangleur (13) en position IØI.
- Démarrer le moteur avec le câble de traction (14) en tirant sur la poignée en force. Si le moteur ne démarre pas, tirer à nouveau sur la poignée.
- Repousser le levier d'étrangleur (13) après le démarrage du moteur.

Important !

Lors du démarrage avec le câble de traction, le moteur peut se rembobiner soudainement quand il démarre, ce qui est susceptible de provoquer des lésions aux mains. Porter des gants de protection lors du démarrage de l'équipement.

7.2 Démarrage du moteur (démarreur électrique)

- Vérifier la tension de batterie. La tension ne doit pas être inférieure à 12V. Si la tension de batterie est inférieure à 12V, charger la batterie en conséquence avant d'actionner le générateur.
- Ne pas connecter l'outil électrique avant de démarrer le moteur.
- Déplacer le levier d'étrangleur (13) en position IØI.
- Ouvrir le robinet d'essence (16) en le tournant vers le bas.
- Tourner le démarreur électrique (15) avec la clé en position « START » jusqu'à ce que le moteur démarre.

- Repousser le levier d'étrangleur (13) après le démarrage du moteur.

7.3 Connexion des consommateurs au générateur

Brancher l'équipement que vous voulez utiliser aux prises de courant (3/4)

Important :

- Ces prises peuvent être chargées en continu (selon la valeur S1) et temporairement (selon la valeur S2).
- Ne pas connecter le générateur au réseau d'alimentation domestique car cela pourrait provoquer un dommage au générateur lui-même ou aux autres appareils électriques dans votre maison.

Remarque : Certains appareils électriques (scies sauteuses électriques, perceuses, etc.) peuvent avoir un niveau supérieur de consommation électrique lorsqu'ils sont utilisés dans des conditions difficiles.

Pour fonctionner en 12V c.c, vous devriez connecter le câble d'adaptateur au connecteur de sortie 12V CC.

7.4 Extinction du moteur

- Avant de couper le générateur, laissez-le tourner brièvement sans consommateurs de sorte qu'il puisse « refroidir ».
- Déplacer le démarreur électrique (15) en position « 0 ».
- Fermer le robinet d'essence.

7.5 Coupure pour surcharge des prises de courant

Important ! Le générateur est équipé d'un système de coupure pour surcharge.

Il permet de couper les prises (3/4). Vous pouvez redémarrer les prises (3/4) en appuyant sur le système de coupure pour surcharge (7a/7b).

Important ! Si cela se produit, réduire la puissance électrique que vous prenez du générateur ou enlever les éventuels appareils connectés défectueux.

En cas de surcharge, la connexion 12V est coupée. En appuyant sur le commutateur de surcharge (élément 7c), la connexion 12V peut être remise en service.

Important ! Les systèmes de coupure pour surcharge défectueux doivent être remplacés uniquement par des systèmes de coupure pour surcharge de conception identique et

avec les mêmes données de performances. Si des réparations sont nécessaires, contacter votre centre de service client.

8. Nettoyage, entretien et stockage

Couper le moteur et tirer le couvre-borne de bougie de la bougie d'allumage avant d'effectuer la moindre opération de nettoyage et d'entretien sur l'équipement.

Important : Couper la machine immédiatement et contacter votre station service :

- En cas de vibrations ou de bruits inhabituels.
- Si le moteur semble surchargé ou a des ratés.

8.1 Nettoyage

- Tous les dispositifs de sécurité, aérations et carter moteur doivent rester dénués de saleté et de poussière autant que possible. Essuyer l'équipement avec un chiffon propre ou souffler de l'air comprimé à basse pression.

- Nous vous recommandons de nettoyer le dispositif immédiatement à chaque fois que vous avez terminé de l'utiliser.

- Nettoyer l'équipement régulièrement avec un chiffon humide et du savon doux. Ne pas utiliser d'agents détergents ou solvants ; ils pourraient attaquer les pièces en plastique de l'équipement. S'assurer qu'aucune trace d'eau ne peut passer dans le dispositif.

8.2 Filtre à air (Fig. 12-13)

Dans ce cadre, lire également les informations de service.

- Nettoyer le filtre à air à intervalles réguliers, et le remplacer si nécessaire.

- Ouvrir les agrafes et enlever le capot de filtre à air.

- Enlever les éléments de filtre.

- Ne pas utiliser d'agents détergents abrasifs ou d'essence pour nettoyer les éléments.

- Nettoyer les éléments en les appuyant sur une surface plane.

En cas de saleté tenace, nettoyer tout d'abord avec de l'eau savonneuse, puis rincer à l'eau claire et à l'air sec.

- Remonter dans l'ordre contraire.

8.3. Bougie d'allumage (Fig. 14)

Vérifier que la bougie d'allumage (élément 26) ne présente

pas de saleté après 20 heures de fonctionnement et si nécessaire, nettoyer avec une brosse métallique en cuivre. Ensuite, entretenir la bougie d'allumage toutes les 50 heures de fonctionnement.

- Tirer le couvre-borne de bougie avec un système de torsion.
- Enlever la bougie d'allumage et avec la clé à bougie fournie.
- Remonter dans l'ordre contraire.

8.4 Vidange d'huile et vérification du niveau d'huile (avant d'utiliser la machine) (Fig. 9)

L'huile moteur doit être changée de préférence lorsque le moteur est à la température de fonctionnement.

- Utiliser uniquement de l'huile moteur (15W40/<0 °C : 5W30).
- Placer le générateur sur une surface légèrement inclinée de sorte que le bougie de vidange d'huile se trouve à l'extrémité inférieure.
- Ouvrir le bouchon de remplissage d'huile (10).
- Ouvrir le bouchon de vidange d'huile (9) et laisser l'huile chaude du moteur s'écouler dans un plateau de récupération.
- Une fois que l'huile chaude a été vidangée, fermer le bouchon de vidange d'huile et remettre le générateur sur une surface de niveau.
- Remplir l'huile moteur jusqu'au repère supérieur sur la jauge d'huile.
- Important : Ne pas visser la jauge pour vérifier le niveau d'huile, il suffit simplement de l'insérer jusqu'au filetage.
- Jeter l'huile résiduelle convenablement.

8.5 Coupure pour absence d'huile

Le système de coupure pour absence d'huile (11) se déclenche s'il y a trop peu d'huile dans le moteur. Dans ce cas, il ne sera pas possible de démarrer le moteur ou il se coupera automatiquement après un court laps de temps. Il ne peut pas être redémarré tant que l'appoint de l'huile moteur n'a pas été effectué (voir point 8.4).

9. Mise au rebut et recyclage

L'unité est dotée d'un emballage pour éviter qu'elle ne soit endommagée pendant le transit. Cet emballage est une matière première et il peut donc être réutilisé ou être renvoyé au système de matière première.

L'unité et les accessoires sont constitués de différents types de matériaux, comme le métal et le plastique. Des composants défectueux doivent être jetés comme des déchets spéciaux. Demander à votre distributeur ou à votre conseil local.

10. Transport

Les conditions requises suivantes doivent être respectées :

- Le générateur est coupé
- Le générateur a refroidi
- Le robinet d'essence (16) est en position « OFF »
- Au moins une personne par poignée de transport (21)

ATTENTION ! En cas de glissement ou de chute, l'unité peut écraser les mains et les pieds.

Transporter le générateur sur les poignées de transport :

- Lever le générateur de manière uniforme
- Transporter le générateur jusqu'au lieu de fonctionnement
- Poser le générateur de manière uniforme

Transporter le générateur avec la roue (17) et la poignée de transport (21) :

- Assembler les roues et la poignée de transport (voir chapitre 6.1 et 6.3)
- Le générateur peut être transporté en levant la poignée de transport (21)

11. Dépannage

Défaut	Cause	Solution
Le moteur ne démarre pas	Le système de coupure pour absence d'huile ne s'est pas déclenché Bougie d'allumage salie Absence de carburant Tension de batterie trop basse	Vérifier le niveau d'huile, faire l'appoint en huile moteur Nettoyer ou remplacer la bougie d'allumage (espace d'électrode 0,6-0,8 mm) Faire le plein / vérifier le robinet d'essence Charger la batterie
Le générateur a trop peu de tension, voire aucune	Contrôleur ou condensateur défectueux Le système de coupure pour surcharge s'est déclenché Filtre à air sale	Contacter votre distributeur Actionner le disjoncteur et réduire les consommateurs Nettoyer ou remplacer le filtre

12. Programme de maintenance

Période d'entretien régulier Effectuer à chaque intervalle mensuel indiqué ou en fonction des heures de fonctionnement, au premier des termes échus.		Chaque utilisation	Premier mois ou toutes les 20 heures.	Tous les 3 mois ou toutes les 50 heures.	Tous les 6 mois ou toutes les 100 heures.	Chaque année ou toutes les 200 heures.
ÉLÉMENT						
Huile moteur	Vérifier le niveau	•				
	Vidanger		•		•	
Filtre à air	Vérifier	•				
	Nettoyer			• (1)		
Bougie d'allumage	Vérifier-régler				•	
	Remplacer					•
Pare-étincelles	Nettoyer				•	
Jeu de soupape	Vérifier-régler					• (2)
Chambre de combustion	Nettoyer	Toutes les 300 heures (2)				
Réservoir carburant et filtre	Nettoyer				• (2)	
Tuyau de carburant	Vérifier	Tous les 2 ans (Remplacer si nécessaire) (2)				
Remarque :						
(1) Entretenir plus fréquemment en cas d'utilisation dans des zones poussiéreuses.						
(2) Ces éléments doivent être entretenus par votre chargé d'entretien, consulter le manuel pour les procédures de maintenance.						
Le non-respect de ce programme de maintenance pourrait donner lieu à des pannes non soumises à garantie.						

EC declaration of conformity



FNA S.p.A.
Via Einaudi, 6
10070 Robassomero (TO)
Italy

(GB) hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article

(D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel

(PL) deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami

(IT) dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo

(FR) déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article

(SE) förklarar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktivet och standarder för följande artikel

(NO) erklærer herved følgende konformitet ifølge EU-direktivet og standarder for den følgende artikkelen

(FI) antaa seuraavien EU-direktiivien ja standardien vaatimustenmukaisuusvakuutuksen seuraavalle tuotteelle

Generator / SG 4200B

- ☒ 2006/42/EC
- ☒ 2014/35/EU
- ☒ (EU)2016/1628_(EU)2017/656
- ☒ 2014/30/EU
- ☒ 2011/65/EU_(EU)2015/863

- ☐ 2002/96/EC
- ☐ R&TTED 1999/5/EC
- ☒ 2000/14/EC_2005/88/EC
- ☐ 95/54/EC
- ☐ 73/23/EWG

EN ISO 8528-13:2016; EN 55012:2007/A1:2009; EN 61000-6-1:2007

Noise emission 2000/14/EC, Annex VI & 2005/88/EC, Guaranteed sound power level: $L_{WA} = 97$ dB(A),

Measured sound power level: $L_{WA} = 94,6$ dB(A), Name and address of the Notified Body:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH • Westendstrasse 199 • 80686 München • Germany

The technical documentation is kept by our authorized representative:

FNA S.p.A.

Via Einaudi, 6

10070 Robassomero (TO)

Italy

Robassomero (TO), 15/10/2020

Art.-Nr.: 604.800.130

Gaetano Amante
(Consigliere delegato | Deputy director)